

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

Fundada en 1898 por MIGUEL ESTADES

10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono: 21 C

Telegramas: ESTADES

SUCURSAL

OLIVA - Valencia

Avenida Alfonso XIII

Telegramas: ESTADES

Teléfono: 4

SUCURSAL

VILLARREAL - Castellón

12 Moreral 12

Telegramas ESTADES

Teléfono 59

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

FRUITS & PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona [San Bartolomé, 17]

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes
fios:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 pizas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

CAROS Y LENTOS

Leímos días pasados en *La Vanguardia*, de Barcelona, un notable artículo destinado a tratar del problema que plantea a los ferrocarriles españoles la formidable competencia del automóvil. «A medida que el automóvil se perfecciona—decía—y se abarata, la rivalidad se acentúa.» Para hacerle frente, proponía dos soluciones: la electricidad y la economía.

La lectura de este artículo nos sugirió todo un cúmulo de consideraciones que queremos aprovechar hoy para tratar de una cuestión que muy directamente afecta a una compañía sollerense. Aquí, tanto como en cualquier otra parte, se perciben intensamente los efectos de la competencia entre el neumático y el rail, porque la emigración, entre otras causas de menor importancia, tiene considerablemente limitado el tráfico de viajeros y el aumento que el turismo proporciona sólo compensa en parte esta disminución. Por ello corresponde a todos estudiar la manera de hacerle frente si no queremos ver esfumarse del todo ese puñado de miles de duros que el pueblo sollerense aportó en su día para construir «su ferrocarril».

Y decimos «su ferrocarril» porque este que serpentea por entre los montes ponentinos de nuestro valle, hijo de un momento de gran vitalidad y de un acendrado patriotismo, es, contra la creencia de algunos, patrimonio de todo el pueblo, que, para que fuera posible, desprendióse del fruto de muchos sudores. En su concreción sufrió algunos yerros capitales que está pagando ahora con la vida lánguida que lleva, y este de no haberlo electrificado entonces contra el criterio de algunos técnicos sustentado desde estas mismas columnas, es de los principales.

La lucha entre ambos medios de locomoción es enconada en extremo y de cada día promete alcanzar mayores proporciones. En Sóller el ferrocarril tiene a su favor el obstáculo que representa la subida y bajada del Coll, pero el progreso que van alcanzando paulatinamente los motores de explosión va reduciendo aquél a sus mínimas proporciones. Además, sabido es que va a ser asfaltada la carretera en toda su extensión y que va a ser igualmente reducido el número de zig-zags, con lo cual disminuirán más aún las ventajas que ahora existen a favor del tren. ¿Cómo hará frente entonces, el ferrocarril, a esta enorme competencia?

De los dos sistemas propuestos por el articulista barcelonés, los sollerenses tenemos uno resuelto; mejor dicho, lo tendremos resuelto el día que sea un hecho «verdad» la electrificación de nuestro ferrocarril. Hoy, es cierto que tenemos esta anhelada mejora inaugurada oficialmente, pero el servicio no aparece por ninguna parte, no sabemos por culpa de quién. Hemos de suponer que no tardaremos ya muchos meses en disfrutar del mismo, y entonces habrá que apelar al otro sistema para defender los intereses ferroviarios que, en el caso concreto de que tratamos, intereses sollerenses no dejan de ser.

No basta resolver el problema de la lentitud y limpieza de los viajes para proporcionar a la Compañía esa mayor vitalidad que para ella anhelamos. Precisa abaratar el transporte según hemos propugnado multitud de veces desde estas mismas columnas, habiendo encontrado siempre nuestras indicaciones una incomprensible obstrucción. Ello no obstante, hemos visto últimamente algunos tanteos, en este sentido, que su misma repetición nos induce a creer habrán dado el resultado apetecido.

Con motivo de unos partidos de fútbol celebrados en Palma, para asistir a los cuales se establecieron viajes de ida y vuelta con notable rebaja, ya nos ocupamos de esta cuestión. Ahora, para dar facilidades para que se pueda concurrir a las Fiestas del VII Centenario de la Conquista, que tienen lugar en Palma, se ha repetido aquella acertada medida, dando un plazo mayor de validez a los billetes con rebaja. Creemos que estas dos tentativas, sin contar las otras que puedan haberse realizado serán suficientes para demostrar cuánto más viaja el público cuando se le dan facilidades para ello. Y esto debiera servir de experiencia para inclinar el ánimo de la Compañía a abaratar los transportes, porque este aumento de tráfico registrado en los primeros días de esta semana persistiría normalmente si la rebaja que se ha establecido persistiera también indefinidamente, y no como cosa excepcional.

No olvidamos que en este asunto se presenta un círculo vicioso. La compañía dirá: «Dadme más viajeros y abarataré los transportes», mientras el público replicará: «abarata los transportes y tendréis más viajeros». ¿Por dónde debe, pues, empezarse? En nuestro concepto, y en el del articulista de *La Vanguardia*, que es quien nos facilita este argumento, debe principiarse sin duda alguna por la rebaja, la cual, aún cuando al principio produzca un ligero descenso en las recaudaciones, éste se vence bien pronto por un mayor aumento del número de personas que viajan.

Sea como fuere—diremos para terminar con sus mismas palabras—el hecho indudable es el de que la competencia existe y se acentúa de día en día, y que, por consiguiente, conviene hacer frente a la misma. Los ferrocarriles significan un valor enorme para el patrimonio de una nación cualquiera, y mucho más para un país como el nuestro donde, por la topografía del terreno, su construcción ha significado un esfuerzo económico formidable. Y en interés de todos está que sus productos se aumenten y que una grave crisis no venga a inferir serio perjuicio a sus explotaciones.

COLABORACIÓN

ESPIRITU DE SACRIFICIO

Día de sesión grande. El Ayuntamiento se reúne en pleno. No falta ni un solo concejal. El anuncio de la convocatoria era apremiante. Se trata de que el pueblo quede bien en Madrid.

El Alcalde, hombre achaparrado y recio, comienza a usar de la palabra. Los concejales se arrellanan en las butacas concentrando toda su atención en las palabras presidenciales. Parsimonioso, como quien cumple una alta y ardua misión, principia diciendo:

—Es necesario que cá uno se mire a sí mismo y ponga de su parte lo que sea del caso pá que el pueblo quede en Madrid como Dios manda. *Quié icirse* que no aspiramos a hacer de menos a *naide*, pero sí a demostrar que el pueblo sabe alternar con el mejor, con *tós* los pueblos de España. ¿Cuento con vuestro apoyo, o no?

—Sí, sí, sí...—chillan varias voces.

—Ahora vamos al grano. El asunto es que pá festejar con rumbo el aniversario de la expulsión de los moros de esta tierra, ha acordao el Gobierno que nos reanamos *tós* en Madrid pá que el extranjero pueda admirar lo bien unios que nos mantenemos. ¿Estamos?

—Bien. Muy bien. Bravo—responden algunos.

—Pues bien. Como de cá pueblo *tié* que ir una representación bien *nutría* yo os he *congregao* aquí pá tratar de la forma en que hemos de adherirnos a la idea. Antes de seguir adelante y como base pá arreglar *dimpués* lo que sea de razón, vamos a ver quienes son los que quieren formar parte de la comisión que va a ir a Madrid en nombre del pueblo.

A las últimas palabras del Alcalde sigue un silencio absoluto. Todos callan. Parece que ninguno se da por enterado. Transcurrida una pausa, pregunta el alcalde:

—¿No se *preuncia naide*? ¿No? Vamos a ver *usté*, tío *Esollao*.

—Yo, señor alcalde, formaría parte de esa comisión con muchísimo gusto, porque eso de andar por los Madriles y rozarme con el señorío ha *sío* siempre cosa que me ha *privao*. Pero la verdad, ese día tengo que estar en la capital pá el arreglo de unos papeles.

—A ver *usté*, tío Mamerto, por qué *gaita* resuella.

—Yo si *fué* otro día no dejaría de ir. *Pa* mi lo primero es el pueblo. Pero da la *casualidá* de que ese día tengo *avisao* al veterinario pá que le eche un *vistazo* al *ganao*.

Pretextando ocupaciones ineludibles para el día señalado, todos se muestran imposibilitados de formar parte de la comisión. Viendo que nadie quiere ir, el alcalde se cree en el caso de ampliar su declaración.

—He de haceros presente que *pa* no producir perjuicios personales a *naide*, la corporación municipal que me honro en presidir, pagará todos los gastos de los que vayan en la comisión. El pueblo no *quíé* que le hagan ningún servicio de balde. Así, pues, ustedes dirán quienes son los que apetece ir a Madrid.

—Hombre, yo—comienza diciendo el tío *Esollao* después de rascarse filosóficamente los greñas—claro está que tengo que arreglar los papeles de que les *hablao endenantes*. Pero ¡qué demonio! tratándose de que el pueblo quede bien en Madrid me sacrificaría.

—Por mi parte—añade el tío Mamerto—tampoco quiero que *naide* me saque ventaja en esto de arrimar el hombro *pa* que el pueblo *quede* como debe quedar. Aunque tengo *llamao* al veterinario le avisaré *pa* que deje el *vistazo* *pa* otro día.

Correlativamente van todos los concejales mostrándose dispuestos a sacrificarse por el pueblo. Como todos no pueden formar parte de la comisión por que eso haría subir mucho los gastos y todos quieren ir, se impone el sorteo. La suerte designa las *óctimas* que van a sacrificarse por el pueblo representándolo en Madrid. El alcalde levanta la sesión después de verificarse el sorteo, felicitando a todos por el espíritu patriótico que les anima en beneficio de los intereses espirituales y materiales del pueblo.

ALBERTO CAMBA.

CUARENTA AÑOS ATRAS

14 Septiembre de 1889

En la relación de los Jueces Municipales suplentes que ha publicado la Audiencia Territorial de Palma, nombrados para la capital y pueblos de la misma para ejercer el cargo durante el bienio de 1889 a 1891, figuran los nombres de D. Andrés Oliver Joy y D. Juan Arbona Ballester para los Juzgados de este pueblo y del de Fornalutx, respectivamente.

La fiesta patronal cívico-religiosa que se celebró el domingo último en Fornalutx fue muy lucida y estuvo extraordinariamente animada, siendo muchísimas las personas que desde Sóller subieron al vecino pueblo por la tarde y durante la velada. El sermón, en la misa mayor, estuvo a cargo de nuestro paisano D. Francisco Bullán, cura-párroco de Buñola. En la plaza, durante el baile, se aglomeró ingente multitud, que la llenaba por completo e igualmente estaban rebosantes los cafés y tabernas, donde se despacharon refrescos con inusitada profusión.

La mina que se construyó en la calle de Isabel II, quedó terminada anteayer, y consiguientemente expedita dicha calle para el tránsito de carruajes.

En la sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento el jueves acordó autorizar a varios vecinos de la calle de la Luna para poder colocar un grifo al caño que conduce las aguas del abasto público en el punto nombrado Es Pontet siempre y cuando se realicen en éste las obras proyectadas por los propios vecinos, debiendo verificarse unas y otras bajo la dirección de la Comisión del ramo, del Ayuntamiento.

La última de las fiestas del verano, en este pueblo, la celebrarán mañana los vecinos de la Alquería del Conde, y promete ser lucida tanto en su parte religiosa como en la popular. La primera consistirá en un triduo que ya empezó ayer, continuará hoy y terminará mañana, al anociecer; comunión general a las siete y media y misa mayor, a las diez, con música, estando el sermón a cargo de D. Antonio Canals, Pbro. La civil, después del indispensable buey en la mañana de hoy, consistirá en cacañas y baile en las veladas de hoy y de mañana.

Hállanse expuestas a efectos de reclamación las listas electorales para Ayuntamientos, formadas con arreglo a las disposiciones vigentes. Mañana, día 15, expira el plazo señalado para formular las mencionadas reclamaciones.

GLOSSARI

SEGUEIX EL MATEIX TEMA

Vegem ara, si us plau, com i per què «els journals se tornen» en el ram de les aportacions i dels manlleus lingüístics.

*«En el principi era el Verb...» podríem dir per començar. En el principi de la concreció de tota una família de llengües avui existents — portuguesa, castellana, catalana, francesa, italiana, romanesa i d'altres — era el verb *llati* el qual senyorejava, insubstituïble per a l'ús gràfic tant si es tractava d'escriure damunt taules de cera com en pergamins o en monuments perdurables.*

*A l'entretant, filles de la modalitat del *llati* que parlava el poble — el «*llati vulgar*», anomenat així per oposició al «*llati clàssic*» dels savis, dels literats i dels oradors — s'eren format i anaven concretant-se aquells parlars que he dit més amunt, qui reberen el nom de «*llengües vulgars*» i també, més tard, el de «*llengües neollatines*».*

*En arribar aquestes a un cert grau de maduresa hom començà a emprar-les per escriure, en lloc del *llati*: de primer, introduint encà i ellà mots vulgars dins el text *llati*; després, substituint totalment la llengua mare per la vulgar.*

*Referint nos a la llengua catalana, sabem que en diversos documents del segle XII ja fou emprada exclusivament; que el Rei En Jaume hi escrigué la seva Crònica l'any 1274, i que en català escrigué el nostre Ramon Lull el seu «*Blanquerna*» incomparable quan la parla de Castella era encara un balbuzeig incert: una vintena d'anys abans que Dante Alighieri començés la seva «*Divina Comèdia*», plasmació de la llengua italiana.*

*Més antic que el castellà, no és estrany que el català hi exercís una certa influència. Obres i documents castellans d'èpoques distintes mostren certs catalanismes prou eloqüents. I que durà llarg temps l'apreci dels monuments cabdals de la literatura catalana entre els castellans ho proven les alabances del famós «*Tirant lo Blanc*» que Miquel de Cervantes escrigué dins el seu «*Don Quijote de la Mancha*» que tampoc no cal donar a conèixer.*

*Vingué després el mal temps per a la llengua catalana, coincidint amb l'esplendor de l'idioma de Castella, qui esdevingué «idioma espanyol». La gent llegí i escrigué en castellà, i amb el temps començà la introducció d'elements d'aquest idioma en el català parlat, i qui diu en el català diu en el valencià i en el mallorquí. Amb el renaixement de la parla nostrada, començat virtualment amb la «*Oda a la Pàtria*» de Bonaventura Carles Aribau, s'inicià el moviment pendular contrari. De mica en mica guanyà terreny altra vegada el català escrit, i el treball enorme que s'ha realitzat pacientment per rehabilitar-lo per a tots els usos que tingué abans: literatura, filosofia, ciències, arts, etc. ha donat per resultat que el nostre idioma avui es troba en condicions de prestar un servei magnífic en tots aquells rams. Els mots caiguts en desuetud s'han tornats posar en valor. Els inexistent que hi feien falta s'han manlevats a altres idiomes moderns. L'estat de maduresa és perfecte.*

I a l'hora que hom descobreix a Madrid que el lèxic espanyol és insuficient per a certes activitats intel·lectuals no saltres començam la tasca — necessària o inútil — d'augmentar-lo amb aportacions catalanesques.

JUST.

SUBASTA

El dia 10 de Octubre del corrient año a las diez de la mañana, y en el Estudio del Notario D. Jaime Domenge, se subastará y rematará, si la postura acomoda, la finca Ca'n Serra o Na Martorella, sita en el término de Fornalutx, pago el Marroig, de unas tres cuarteradas poco más o menos de extensión, propiedad de D. Ramón Mayol.

Los títulos de propiedad y pliego de condiciones están de manifiesto en la indicada notaría.

La reforma de nuestro puerto

(Continuación)

Tratándose de resolver un problema de obras de abrigo, hemos de recordar cuan debatidas han sido y serán estas construcciones en todos los puertos y puede afirmarse que no hay puerto que no tenga su historia referente a este punto.

En mi concepto, teniendo en cuenta que una costa peñascosa, como la inmediata a la entrada natural del puerto de Sóller, refleja mucho la mar, creando zonas peligrosísimas para los buques que han de atravesarlas, el único modo de resolver lo mejor posible el problema, sería el de poder formar una boca artificial lo más lejos posible de la costa, estudiando con detenimiento su orientación, la fijación de sus morros en el mar y enlace de éstos con aquella, habida cuenta de que el sector de temporales corre de N. E. a N. O. y que las mareas del N. son las más violentas y las más peligrosas en este trozo de costa.

Una solución podría consistir en las siguientes obras: por Occidente un dique partiendo del *Cap Gros* convergiera con otro que arrancara de la punta del *Pagès* o con uno que saliera del *Recó de Santa Catalina*, dejando entre ambos una boca de 150 a 180 metros de anchura, abierta a los 1.º y 2.º cuadrantes y distante unos 300 metros del escarpado frontero del fondo del antepuerto.

Y aquí hace el Sr. Jáuregui una descripción de carácter técnico y añade: «Pero esta solución que, repetimos, es la que resolvería el problema del puerto de Sóller como puerto de refugio, supondría la construcción de unos 1.000 metros de longitud de diques en sondas de unos 30 metros por término medio, y evaluando el metro lineal en unas 30.000 pesetas, alcanzaríamos cifras de 30.000.000 de pesetas para el coste de estas obras.»

Señala el mencionado Ingeniero otras combinaciones de diques y todas son de muchos millones de gastos, desproporcionados con la importancia del puerto de Sóller y más si se tiene en cuenta que a no mucha distancia se encuentran las espléndidas bahías de Alcúdia, Pollensa y Palma para buscar refugio.

Si se descartan estas soluciones de diques por lo costosas, cabe pensar en la posibilidad de convertir en playa, del mejor modo posible, sobre todo el lado Sur desde punta de *Sa Paret* hasta el torrente de *S' Argentera*, tramo que tiene una longitud de unos 500 metros con fondos medios en su pie de unos 15 metros; precisarían unos 200.000 metros cúbicos de escollera para formar una playa algo estable de esta clase de material, como la del talud de un rompeolas; esto también sería costoso, teniendo en cuenta además que al lado occidental del antepuerto también refleja los mares del N. y sobre todo los del N. E.

El párrafo anterior figuraba en la Memoria explicativa que ya publicamos en estas mismas columnas y que nos fué facilitada al remitirse aquella juntamente con un plano al señor Comandante de Marina de Sóller para que éste procediese a la información pública que previene el vigente Reglamento para la aplicación de la Ley de Puertos. En el informe emitido por esta Autoridad de Marina (que también insertamos oportunamente en este periódico) y que con los restantes documentos del expediente forman un anejo a la presente Memoria del Sr. Jáuregui, se propone lo siguiente: «Que a ser posible se convierta en playa el contorno peñascoso del antepuerto, sobre todo el lado Sur, desde el punto denominado *Sa Paret* hasta el torrente de *S' Argentera*, de unos 500 metros de longitud, cuya obra desecha el autor del proyecto, acaso más que por su coste por no haber tenido ocasión de presenciar ningún temporal en

este puerto, como afirma en la Memoria, y no conceder a esta playa la eficacia que realmente tiene, a juicio del que suscribe. Estimando, pues, que esta playa no tan sólo ha de reducir mucho el reflejo de los mares del N. O. y N. E. sino que también de los del N. E. reflejados por el lado occidental, por lo que aun en los casos de fuertes temporales se conseguiría una entrada y salida del puerto que se puede decir normal...»

«Es verdad — continúa diciendo el señor Jáuregui — que lamento y mucho no haber tenido ocasión de presenciar ningún temporal en Sóller, y a ser posible varios, con mares de los distintos sectores, lo que indudablemente hubiera contribuido a fijar mi criterio en algunos puntos y sobre todo en la cuestión de la importancia del *hervidero* que, con los mares reflejados, se forma en el antepuerto, pero el motivo principal de no incluir por lo menos, la playa artificial en el trozo mencionado, era por razones de orden económico, pues estas playas, que para que tengan estabilidad han de estar bien hechas y sin mezquindad, son muy costosas, pero como realmente soy del parecer de que se debe hacer algo para mejorar en lo posible, las deficientes condiciones del antepuerto, es por lo que haciéndome cargo de la valiosa opinión técnica expuesta en el informe del señor Comandante de Marina de Sóller a favor de la playa de escollera que yo indicaba en la Memoria, no tengo inconveniente en incluirla entre las obras que integran este proyecto formando con las referentes al único tramo que propongo, entre punta de *Sa Paret* y torrente de *S' Argentera* un grupo especial de obra que denomino «playa-rompeolas de escollera». De los detalles de esta playa nos ocuparemos en el lugar correspondiente.

Hemos de advertir aquí que todos los datos de sondas y cotas del proyecto, están tomados con referencia a la señal que en la dársena antigua marca el nivel de aguas medias en el puerto de Sóller y que suponemos un desnivel de 40 centímetros para aguas altas y otro también de 40 centímetros para aguas bajas.

Vamos ahora a examinar qué obras interiores podrían proponer dentro de la concha para mejorar y ampliar las existentes.

Dos recodos o senos existen en la concha, uno en su parte N., en donde se ha construido la pequeña dársena de que hemos hecho mención, y otro al Sur, junto al antiguo Lazareto, en donde no se ha construido ninguna obra.

Dado el régimen de temporales, es indudable que el más resguardado es el primero, pero también cabría formar una dársena en el segundo, compuesta de un rompeolas que arrancando de la punta de *Sa Paret* corriese poco más de 100 metros en dirección S. E. N. E. y un malecón muelle que siendo una prolongación de la orilla izquierda del torrente *Major* en dirección S. E. contornease luego hacia el O. dejando una boca de 200 metros con el extremo del anterior orientada de N. O. S. O. o un poco cubierta de los N. O.

Precisaríamos un concienzudo sondeo del fondo de todo este recodo y un conocimiento perfecto del mismo para proyectar con acierto esta dársena, pues es muy posible que el escarpado rocoso donde está el antiguo Lazareto, se prolongue por fondos elevados que no permitiesen obtener grandes calados sin costosos desmontes en roca; de encontrarse buen terreno dragable y pudiendo profundizar la dársena a expensas de la playa, quizás fuera una solución aceptable construir éstas obras además de mejorar las condiciones de la dársena N., que podría quedar afectada a los pescadores y pequeñas embarcaciones. De todos modos nos parece que, dada la dirección de los N. O. con relación a estas obras, es posible que no se consiguiese una gran tranquilidad por la des-

viación del oleaje y por ser escasa la superficie de agua para amortiguar éste, y por no poder orientar en demasía la boca más hacia el N. E.; también sería un inconveniente el zig-zag de la trayectoria del buque para tomar esta dársena.

Examinando ahora el seno N. de la concha, échase de ver que queda más resguardado de los N. O. que el del S. y que para ganarlo, no han de seguir los buques más que una trayectoria curva siempre girando en el mismo sentido. Conviene, pues, estudiar qué partido se puede obtener de este seno.

Si la totalidad del pequeño rompeolas muelle actual fuera desmontable, podría pensarse en desmontarlo del todo o en parte, a fin de construir una dársena mayor que la actual con los muelles necesarios; varias soluciones cabría proponer dentro de este criterio, pero nos encontramos que éste espigón está construido sobre una restinga de roca que corre hasta cerca de su extremo y su desmonte no es obra manejable.

Resultando costosísimo, mediando estas circunstancias, el desmonte del actual espigón, debemos examinar de qué otro modo cabría obtener más partido de este recodo N. y de la dársena actual, para lo cual se ocurre el ampliar sus dos muelles dotándolos de muros de muelle con suficientes calados en su pie para que a los mismos atraquen los buques de costado, y como complemento realizar las obras de dragado necesarias para permitir en la misma la entrada y maniobra de las embarcaciones que tengan que utilizarla.

Para proyectar con acierto estas obras, y lo mismo decimos para todas las que comprende este proyecto, hubiera precisado un conocimiento profundo y exacto del fondo del puerto de Sóller; desgraciadamente, la premura de tiempo y la carencia de medios no nos han permitido reunir unos datos completos sobre tan importante cuestión. Gracias al valioso concurso de la Jefatura de Obras Públicas de Baleares, se ha podido disponer de una sonda de aguja y de otra Lippman, ésta con elementos para alcanzar solamente 11 metros de profundidad y habiéndose tenido que vencer muchas dificultades para utilizarla, puesto que en el puerto de Sóller se carece de toda clase de medios auxiliares. Con ambas se han sondeado algunos puntos y por los resultados obtenidos en estos sondeos incompletos, y por la configuración y extructura de la costa interior del puerto, puede casi deducirse que en las zonas de fondo afectas a las obras, se encuentra roca a profundidades desiguales pero pequeñas.

Con todos los datos de sondeos a la vista, hemos proyectado y proponemos como obras de mejora de la actual deficiente dársena, dos muelles que reúnan las siguientes características:

Muelle A. B., o sea el comprendido desde el actual varadero hasta la fuente situada frente a la Comandancia de Carabineros

Una sola alineación recta de 158 metros de longitud dividida en tres tramos: uno de 13 metros de enlace con el muelle viejo; otro de 133 metros y un calado de 4'15 metros suficiente para embarcaciones medianas y un tercero de 12 metros y calado de 5'75 metros. Este tramo de 12 metros y calado es el inmediato al muelle B. C. (o sea al actual malecón) y se le asigna el calado de éste para que los buques que al mismo atraquen puedan arrimar su popa junto al A. B. El calado de 4'15 metros es suficiente para pequeñas embarcaciones.

La anchura del muelle A. B. hasta el caserío, la fijamos en 30 metros a fin de que puedan destinarse 10 metros junto a aquél para carretera y 20 metros para depósito de mercancías, tinglados y vías férreas del ferrocarril de Palma a Sóller. También esta anchura permitirá construir el muro de muelle sin encontrar roca.

(Continuad.)

PAGINA CINEMATOGRAFICA

¿QUE VEREMOS EN LA TEMPORADA PROXIMA?

Va a dar principio oficialmente esta semana a la llamada temporada de invierno. El teatro «Defensora Sollerense», templo máximo de la cinematografía local, reabrirá hoy sus puertas al público después de la tregua estival de todos los años y con ello se iniciará una nueva temporada de la que todos los augurios inducen a creer será superior a todas las precedentes. Ello no obstante, los aficionados locales que han visto crecer sus filas en tan alta progresión durante el año último, desconocen a estas horas los nombres de las producciones que les será dado ver en la próxima temporada, porque nada se ha hecho público hasta el presente.

En nuestra misión de informadores y deseando calmar las justificadas impaciencias que se observan entre los cineastas sollerenses, hemos procurado recoger, como venimos haciendo de costumbre, todos los años, al llegar este tiempo, el mayor número posible de detalles relacionados con tan interesante cuestión que hoy nos es dado poder dar a la publicidad. Para ello, hemos celebrado una extensa entrevista con el encargado de la Empresa que tiene a su cargo la explotación de los teatros locales y las líneas que siguen son la transcripción más fielmente posible de los términos en que se desarrolló aquella.

—Nuevamente venimos a importunar a Vd. para que nos informe de los proyectos que abriga la Empresa para la temporada que se avecina. Los cinófilos locales se lamentan de no tener ninguna noticia de lo que se prepara para la campaña 1929-30 y tienen su poco de razón, y nosotros queremos con nuestra labor informativa salvar esta laguna. ¿Qué veremos este año?

—Usted no importuna nunca, querido amigo, y mucho menos cuando su visita obedece al deseo de informar al público de nuestros planes, lo cual antes deberíamos agradecerle. Celebro en extremo su visita, que me deparará ocasión de enterarle de cuánto organizamos en beneficio del público de aquí. Vd. bien sabe que nosotros antes preferimos que rehuimos la publicidad, y cuando no hemos dado cuenta antes de nuestros proyectos es porque tenemos nuestros motivos. El principal, es la inseguridad de poder señalar nombres de películas para una fecha determinada, lo cual, aún a esta hora, no podemos precisarle con toda exactitud.

—No obstante, he visto que daban algunos nombres de las primeras películas a proyectar.

—Efectivamente, hemos adelantado algunos, pero ellos confirman lo que le digo. La temporada suele prepararse siempre con alguna antelación. Ya vió como la de verano se desarrolló con absoluta regularidad y sin que fallara ninguna de las películas anotadas en un principio. En cambio, no bien entramos en la de invierno, empezamos a percibir las consecuencias de un mayor ajeteo en los centros de contratación. Por de pronto, era deseo de esta Empresa iniciar la temporada con una comedia de gran corte y en este momen-

to acabo de recibir un telegrama de la casa Verdaguer comunicándome serles imposible su envío, a pesar de tener ya confirmación de la casa para la fecha pedida, sin lo cual no hubiera sido anunciada.

—Esto será una informalidad.

—Moralmente, sí; legalmente, no. En los contratos, algunas casas alquiladoras ponen una cláusula en virtud de la cual cuando la proyección de una película coincida en un mismo día en dos localidades y solo se disponga de una copia, la localidad menor ha de ceder derecho de proyección a favor de la que tiene mayor población. En este caso concreto, Sóller se ha hallado ante Barcelona y ha tenido que ceder sus derechos.

—Y ahora, con cuál van a empezar?

—Hemos adelantado la proyección de la película que íbamos a proyectar la semana siguiente haciendo una combinación con otro local de esta Empresa y en este caso pasaremos *Oro sucio*, un film de gran envergadura de la Bip, la famosa marca inglesa creadora de *Moulin Rouge*, interpretada por la gran actriz japonesa Anna May-Wong y el gran trágico Heinrich George. La única diferencia que existe es que es un drama de intenso argumento en vez de una frívola comedia como es *La vida privada de Elena de Troya*.

—Y esta película, ¿cuando la pasarán ahora?

—Tenemos solicitado que ya que no ha podido ir la primera semana, que vaya la segunda, a llenar el lugar que ocupaba antes *Oro sucio*. Si no pudiera ser, por tener ocupada esta fecha, le hemos señalado la del 24 de Diciembre próximo; pero nos falta recibir la aceptación de la casa.

—Y para las semanas sucesivas, ¿qué hay?

—El día 22 del corriente, si no pudiera ir *La vida privada de Elena de Troya*, iría, probablemente, *El mercado del amor*, película de la casa Verdaguer y de la misma categoría de la anterior, por Billie Dove y Luis Alonso, y el día 28 está señalado para el estreno de *Las eternas pasiones*, una de las cintas más bellas y sentimentales de la temporada, de la casa Paramount e interpretada por Pola Negri.

—Buen principio, en verdad.

—Efectivamente, todos ellos son nombres de grandes producciones cualquiera de las cuales es de suficiente fuerza para dar el tono de lo que será la temporada que vamos a empezar. Es nuestro deseo superar las del año anterior, tanto la de invierno como la de verano, de las cuales el público ha expresado reiteradamente la satisfacción que le produjeron. Es tarea difícil, pero no imposible, como Vd. mismo se podrá convencer.

—¿Con qué otras películas cuentan para alcanzar ese record a que aspira?

—No sé si le podré contestar con la amplitud que quisiera porque en este momento me encuentra sin las notas de programación. Veré así mismo, si la memoria no falla, de acceder a su deseo.

De la casa «Ufa», que alcanzó en esta temporada última tanto renombre hay contratado, entre las grandes películas, *Impiedad*, el film de guerra tomado del natural detrás de las líneas germanas; *Spione*, otro triunfo de Fritz Lang, el creador de *Metrópolis*; *Destierro*, *Renacer*, *Servos*, y *Panik*. De las operetas y grandes comedias hay *Ilusiones*, *Ladronzuela de amor*, *La cajera n.º 12*, *Trenzas doradas*, *Las siete hijas de Eva*, *Argel*, *Paternidad inesperada*, *El heredero de S. E.*, *Un viaje a la ventura* y *El boxeador y su prometida* y otras de menor categoría.

De la «Bip» y de la «Alfa», dos firmas que distribuye en Mallorca la «Ufa», hay, además de *Oro sucio*, *Champagne*, *La manzana de Adán y Toni*, de la primera, y *El sultán Rojo*, *La castellana del Líbano*, *El vértigo*, *Jugar con fuego*, y *El caballo del diablo* de la segunda.

—Y de la casa «Gaumont» ¿qué tienen este año?

—Las principales que hay contratadas son, con *La última cita*, *El vals del adiós*, *Ben-All*, *Don Quijote de la Mancha*, *La tragedia de Rusia*, *La princesa de opereta*, *El juramento*, *Cuidado con el teléfono*, *El correo de Napoleón*, *La novela de un joven pobre*, *La duquesa del Follies*, *La chica del perro*, *Padrino ideal*, *Quince naciones en guerra*, *La novela de una obrera*, *La gran batalla naval*, y otras, y las siguientes series, entre las principales, *El fantasma del Louvre*, *Los miserables*, y *El juicio errante*.

—Y de la «Cinematográfica Verdaguer» ¿qué presentan?

—De esta poderosa casa española que ha reunido las antiguas firmas de la «Procine» y «Vilaseca y Ledesma», formando la entidad «Cinaes», contracción de «Cinematográfica Nacional Española» hay para proyectar *La vida privada de Elena de Troya*, *El mercado del amor*, *Rosa de California* y *Los húsares de la Reina*, de las de categoría máxima, y *Rusia*, *Odisea de una duquesa*, *De telefonista a millonaria*, *La desdichada*, *Tres horas de una vida*, *Bigamia*, *S. A. el Gran Duque*, y una porción más de la misma categoría.

—La «Metro Goldwyn», ¿presentará nada esta temporada?

—La famosa casa americana presentará este año en esta ciudad lo mejor de su producción, y al decir esto, va en primer término *Ben Hur*, la película cumbre de la cinematografía mundial que no ha hallado aun ninguna que la superara. Siguen luego *El príncipe estudiante*, *Ana Karenina*, *Mr. Wu*, *El enemigo*, *Rie, payaso, rie*, *La mujer divina*, *La ruta de Singapore*, *Margarita Gautier*, *Kiki*, *El gavilán de los mares*, *Los vencedores del fuego*, etc. etc.

—¿De qué otras casas hay películas contratadas?

—De la Paramount, Fox, Artistas Asociados, Mundial, Príncipe Films, Julio César, etc.

—Puede Vd. facilitarme algunos nombres?

—Con sumo gusto. De la Paramount, hay *Las eternas pasiones*, *Ello*, *Ir-ropoli*, *Beau geste*, *El hijo pródigo*, *La gran duquesa y el camarero*, *Hotel Imperial*, *Hijos del divorcio*, *Atas*, *El destino de la carne*, algunas de Harold Lloyd y otras muchas que no recuerdo. De Fox hay *El séptimo cielo*, *El precio de la gloria*, *Amanecer*, *El ángel de la calle*, *Cuatro hijos*. De Artistas Asociados hay *Ramona*, *El circo*, *Dos amantes*, *Don Q. el hijo del Zorro*, *El gaucho*, *El vagabundo poeta*. De Mundial Film *Atenza... yo os amo*, *Viena flora...*, *Viena rte*, *El fin de Montecarlo*, *La mujer divorciada*. De «Príncipe Film», *La máscara de oro*, *La poupée de París*, *La sirena de los trópicos*. De «Julio César» *Rey de Reyes*, *Corazones sin rumbo*, *Volga, Volga*.

—Tiene Vd. una memoria prodigiosa.

—Estas películas citadas son las principales de cada casa y sus nombres los que han sido más traídos por las revistas profesionales y por la crítica periodística; por ello son más fáciles de recordar. Pero además de estas películas las hay contratadas, otras también sumamente interesantes, ya para complementos ya para funciones de entresemana con las cuales se formarán los programas, y, como comprenderá, resulta imposible el retenerlas todas en la memoria.

—¿En qué local deben ser pasadas estas cintas?

—Esto es indistinto y se proyectarán de la forma que más encajen con los gustos de los concurrentes a los respectivos locales. Las grandes producciones espectaculares y de alta categoría, serán proyectadas, como de costumbre, en el «Defensora» y en el «Victoria» continuarán pasándose las series que de cada día escasean más y las pe-

lículas de acción a cargo de los renombrados caballistas del Oeste.

—Y en cuanto a novedades, ¿existe algún nuevo proyecto para este año?

—Tengo una idea que aún no he expuesto a nadie, pero que acaricio amorosamente y en la que cifro muchas esperanzas. Económicamente, se trata de un mal negocio para la Empresa; pero reconozco que no sólo de pan vive el hombre; y hay que proporcionar a las minorías selectas ocasión de que puedan disfrutar de los exquisitos manjares del espíritu que periódicamente nos ofrece la cinematografía. Deseo introducir mensualmente la celebración de una Sesión de Arte y en ella proyectar películas de alta categoría artística. Esta clase de películas no siempre suele asimilarse todo el público y por esto serían proyectadas en sesiones especiales, de cuajar la idea entre los aficionados.

—¿Qué cintas se proyectarían en estas funciones de Arte?

—Existen films como *Fausto*, *La montaña sagrada*, de la «Ufa», *Los maestros cantores de Nuremberg*, de «Verdaguer», *Vida Bohemia*, *El caballero del amor*, de la «Metro Goldwyn», *Los diez mandamientos*, *Chang*, de la «Paramount», etc. que resultarían indicadísimos para sesiones de esta naturaleza. Hay otros muchos que irían revelándose así que se celebraran estas funciones y que se irían anunciando con la debida antelación.

—¿Y cuando se iniciarían?

—Tan pronto como se hubieran solventado las dificultades de orden técnico y económico que ofrecen. Probablemente sería el próximo mes de Octubre, y se proyectarían a razón de una cada mes o dos, según la acogida que tuvieran por parte de los aficionados.

—¿Existe alguna otra novedad?

—Otra innovación que deseamos introducir es la de alternar en el «Victoria» con las películas del Oeste una espléndida serie de divertidas comedias, a fin de que esta modalidad del cine pueda ser también debidamente apreciada en esta ciudad. A tal fin, aumentaremos la música de este local para que el público halle más aliciente e iremos introduciendo todas aquellas mejoras que la práctica aconseje en ambos locales para continuar mereciendo la confianza y protección con que el público sollerense viene honrándonos.

Creemos ampliamente satisfecha la curiosidad del público por lo que a noticias para la próxima temporada se refiere, por lo que dimos por terminada nuestra entrevista con el representante de la «Cinematográfica Balear S. A.», a quien agradecemos las innumerables deferencias que tuvo con nosotros el complacernos en cuanto le pedimos para poder informar a nuestros lectores.

Ahora esperemos que todas estas promesas vayan realizándose en la pantalla, y, de ser así, podremos asegurar que nunca hubiera sido posible imaginar siquiera que fuera celebrada una temporada tan brillante como la que se prepara. El periodo 1929-30 dejará honda huella en los anales cinematográficos de esta población.

PANTALUX.

Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

GRANDES ESTRENOS INMINENTES:

Las eternas pasiones

Sentimental producción dramática — arca Paramount

Creación de POLA NEGRI

LA ULTIMA CITA

Gran film nacional Gaumont. Considerada como la mejor película española por

Rafael de Murcia y Elvira de Amaya

Teatro Victoria

Domingo, día 15

PRINCIPIO DE LA TEMPORADA DE INVIERNO con la extraordinaria y emocionante producción

LOS CABALLEROS DEL DESIERTO

por Lewis Stone y B. Bedford

Domingo, día 22:

En la jaula de los leones

por Bartolomé Pagano (Maciste)

La fiesta del VII Centenario de la Reconquista

Publicamos el «Programa Oficial» de esta fiesta, en nuestra edición anterior, y por él pudieron ya formarse una idea nuestros lectores de lo brillante que iba a resultar, dada la variedad y la novedad de los actos y de los festejos que habían de constituirlos. Hoy, con la satisfacción consiguiente, podemos informar a los que no la presenciaron que en realidad superó el esplendor de unos y otros a lo que, con la lectura de su simple enumeración, se podía imaginar.

Contribuyó notablemente al éxito de la mencionada solemnidad la extraordinaria animación que se notó en la capital de la provincia en todos los días, pues que jamás podrá decirse con menos exageración que «todo Palma» se echó a la calle, y de todos los pueblos de la isla afluyó también gran concurrencia a dicha ciudad. Rebosantes de gente estaban a todas horas los sitios más céntricos, en los que en no pocas ocasiones se hacía muy difícil la circulación, y en los que algún número del programa había de tener lugar acababa por ser ésta materialmente imposible.

El deseo de conocer a S. A. el Infante D. Jaime y al Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera, fué, sin duda, el mayor atractivo, y pruébalo el gentío inmenso que ya el lunes por la mañana acudió al muelle para presenciar su llegada. Jamás habíase visto en aquel lugar, no obstante sus vastas dimensiones, una tan compacta aglomeración, y lo mismo se notó en la Catedral y en la Plaza de Cort y en los diferentes espectáculos en que sabía el público que estos ilustres huéspedes habían de asistir, reinando en todas partes grandísimo entusiasmo y siendo aclamados cariñosamente a su paso, por las calles, al salir al balcón de la Casa Consistorial y por doquier.

La recepción, en el palacio de la Almudaina, que se verificó tan luego hubo terminado el solemne *Ie-Deum* en la Catedral, fué un acto muy notable, desfilando por el salón del trono las Autoridades de todos los ramos, entidades y corporaciones oficiales y particulares, representaciones de los Ayuntamientos y Uniones Patrióticas de todos los pueblos de Mallorca, y, en una palabra, cuantos elementos de valía encierra esta isla. En representación de esta ciudad asistió a la mencionada recepción y a todos los demás actos oficiales que se celebraron con motivo de esta fiesta, una comisión del Ayuntamiento, integrada por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer; el Segundo Teniente de Alcalde y Jefe del Comité local de la «Unión Patriótica» D. José Bauzá; el Tercer Teniente D. Vicente Sastre, y los concejales D. José Canals, D. Francisco Forteza, D. Ramón Pastor y D. José Morell, y el Secretario, D. Guillermo Marqués Coll.

Lucidas en extremo fueron las funciones inaugurales, el domingo último, así la cabalgata histórica como el oficio solemne en la parroquia de San Miguel, y la procesión de Ntra. Sra. de la Salud, cuya imagen, que en dicha iglesia se venera, es tradición fué traída a esta isla por el Rey Jaime I el Conquistador. La concurrencia a estos actos fué numerosísima, y lo fué igualmente la que durante las veladas en que se dispararon unos muy vistosos fuegos artificiales, en los terrenos ganados al mar para la estación ferroviaria del puerto, se congregó en los sitios inmediatos, en el jardín de la muralla, en todo lo largo del Mirador de la Seo y abajo en el paseo de Sagra y en una grandísima extensión de muelle. Fueron estos fuegos por su novedad y admirable combinación elogiados y algunos castillos unánime y calurosamente aplaudidos.

Muy solemne resultó también la recepción en la Casa Consistorial de los Congresistas, y lo mismo todas las sesiones que celebró en el vasto salón del artístico edificio de la Lonja el Congreso Histórico Municipalista. Lo fueron igualmente los distintos espectáculos que en honor de Su Alteza el Infante D. Jaime y el Presidente del Consejo de Ministros tuvieron lugar en el Coliseo Balear, en el campo deportivo de la Real Sociedad Alfonso XIII, en el Teatro Principal y en el Hipódromo de la Real Sociedad Hípica de Mallorca, algunos de ellos honrados por dichos egregios personajes con su asistencia.

Al numeroso público que en las fiestas del VII Centenario de la Reconquista tomó parte, hubo de llamar la atención y causar una impresión muy agradable la brillante iluminación del paseo del Borne y de los

jardines de la Glorieta y de la plaza de Eusebio Estada y Avenidas contiguas, e igualmente las fuentes luminosas de aquel jardín y del obelisco de Las Tortugas, y el elegante Arco de Triunfo situado a la entrada del Borne por la parte del puerto, de airoas líneas, y que, iluminado de noche, producía excelente efecto.

En una palabra, unas fiestas realmente esplendorosas, dignas en un todo del hecho memorable que las motivara, del *Alt Rei En Jaume* en cuyo honor se han celebrado y de las ilustres personas que, al honrarlas con su presencia, las han dado aún mayor realce. Por lo que merecen plácemes los organizadores y cuantos, en una u otra forma, al mencionado esplendor han contribuido. Mallorca con ellas ha dado pruebas, no sólo de gratitud hacia el Gran Rey que la hizo cristiana, sino que también de su vitalidad y de su cultura; y con el cariñoso recibimiento que hizo al Infante D. Jaime—que llevaba en estas fiestas la representación de su Augusto padre el Rey D. Alfonso XIII—y al Excmo. Sr. don Miguel Primo de Rivera, el salvador de la Patria, ha sabido demostrar también que por los favores que recibe siéntese reconocida a quienes se los otorgan interesándose por su progreso y bienestar.

Han dejado ambos en esta isla una estela de simpatías, y es para los mallorquines una gran satisfacción que nos llena el corazón el saber que han merecido su aprobación y les han dedicado frases laudatorias todos los festejos que han presenciado y todos los actos, oficiales o privados, que en su honor se han celebrado, lo cual induce a suponer que se llevan de esta su visita al archipiélago balear un grato recuerdo y que, por lo mismo, han de ser en lo sucesivo estas islas, cada vez que hagan llegar hasta ellos la exposición de sus necesidades o de sus aspiraciones, objeto de singular predilección.

Futbolístiques

El reserva local topà amb un equip bastant superior, i perdé per ben acusada diferència.

Demà, el primer equip es desplaçarà a Lloseta per jugar una Copa a la festa patronal.

Juvenil La Salle, 6
Sóller F. C. (reserva), 1

El nostre reserva, que fins aquí se les havia hagudes amb onzes no gaire ofensius trobà aquesta vegada amb el Juvenil La Salle un contrincant més que de respecte.

No exagerarem cap mica en anticipar dissabte passat que els juvenils lassallistes eren el millor conjunt de futbol que es pot admirar en els camps de Mallorca. Equip més equilibrat en potència ofensiva i defensiva potser no n'havíem vist altre en el camp d'En Mayol. Els seus avenços en zig-zag i passades curtes desbordaren la defensiva dels reservistes locals amb més facilitat que no esperàvem.

Els nostres hi posaren sempre la acostumada voluntat, sense plànyer el córrer, però no els valgué. I els llorers dels passats partits victoriosos inevitablement hagueren de tornar... morella.

Arbitrava el jugador titular Antoni J. Colom, que dit sia de passada, no estigué gens feliç. En opinió dels fanàtics estigué senzillament catastròfic ja que les seves decisions afavoriren més els visitants que els de casa, que eren els que, en manifesta inferioritat tècnica, en passaven més fretura.

Al començament dominà el Sóller, sense conseqüències, i aviat començà a girar-se la truita.

Als cinc minuts de joc una passada de l'interior esquerra la aplegà l'avant centre entre els defenses locals, i, guanyant-los per cames se preparà el xut i desde abans del punt del penalty envià un xut fort i ben col·locat que obrí la processó dels gols.

El segon, minuts després, fou de resultes d'un free kick del mig esquerra que l'avant centre cedí de cap a l'interior dret, rematant aquest, també de cap, a la xerxa.

Uns quants avenços més del La Salle acabaren a corner, allunyant bé En Buades.

Els nostres, esperonats per la diferència de score, atacaren de valent i crearen diverses situacions ben perilloses. Una donà lloc a un *hands* d'un defensa per treure la pilota de la mateixa porta, que no fou senyalat.

Més tard un centre ras d'En Serra fou llastimosament fallat p'En Galmés, a una passa de la porta, no obstant la jugada donà lloc a una sèrie de remeses d'En Castanyer



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de
ESCOPIETAS-VICTOR SARASQUETA-EIBAR

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendeduría «Unión Española de Explosivos S. A.»
Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLOMO EN ESPAÑA
SOLLER San Bartolomé, 12

i d'En Reus que semblà que per dues vegades enviava la pilota més enllà de la profunditat senyalada del gruix del pal. El tercer xut del de més sang freda dels nostres jugadors rebotà al cap d'avall d'un pal de la porta, i allunyaren finalment els defenses, no sense que els nostres no haguessen reclamat gol.

Al descans s'hi arribà amb 2 a 0 a favor del La Salle.

El segon temps fou casi tot d'absolut domini dels visitats, que pogueren fer lo que volgueren, ajudats per l'atabalament dels defenses locals que no arribaren a encertar la col·locació adequada.

El tercer gol el marcà, ens sembla, l'interior esquerra, recullint una passada en posició d'*offside*, per lo qual no degué donar-se per vàlid.

El quart el marcà un defensa local mateix, En Coll, que afusellà En Buades d'un xut creuat, imparable. Poc després un altre xut del mateix el parà el porter nostre amb bastanta dificultat.

Això desmoralitzà bastant el nostre equip, que ja no feu, com aquell que diu, res a sen endret.

Encara marcà el La Salle dos gols més, un d'ells molt sospitosos d'*offside*.

En el darrer minut logrà el Sóller el gol de l'honor. Fou una arrancada d'En Buades amb centre que rematà En Serra fluix però molt col·locat, i arribà a la xerxa.

Dels nostres pròpiament no es distingí ningú. Molt voluntariosos En Rullan, En Castanyer i En Mateu II. En Buades es trobà amb tasca difícil: hi ha que veure lo poc que es podia fiar dels defenses.

Del La Salle en canvi no n'hi hagué ni un que desentonàs del brillantíssim conjunt. Els millors, al nostre entendre, foren el mig dret i l'interior dret.

Lo que falta és que els nostres no es desanimin i es recordin de que *scores* més crescuts els han fabricats més d'una vegada a esquena d'altri. I es preparin convenientment per fer millor paper davant el mateix Juvenil La Salle d'aquí a un parell de mesos. Comptam per endavant que el resultat no assolirà les mateixes proporcions, encara que no aspirem a que gir de trajectòria.

Quan menys, els bons aficionats que disfrutem més de veure bon futbol que de veure guanyar sia com sia, als de casa, guardarem bon record del magnífic conjunt lassallista, i quedam amb ganes d'admirar-lo un altre pic.

Demà «Lloseta»-«Sóller», per la Copa de la Festa Patronal

A Lloseta jugarà demà el primer equip del Sóller F. C. quantre el primer del Lloseta. Se disputarà en aquest partit una copa que cedeix la Comissió de Festes del poble. Allà se dona an aquest partit gran trascendència, donant-se-li molta publicitat. Durant el partit una banda de música serà al camp del Lloseta.

Aquest equip ens visita pel Març d'enguany, i guanyaren els nostres per 3 a 2. Es cert que el Sóller ha millorat desde a-les-hores, però el Lloseta ha millorat també notablement. Fa una mesada a Sineu s'adjudicaren una rotunda victòria damunt l'equip local per 6 a 0, i tothom sap el mèrit d'una tal victòria a fora casa. També a Consell mateix guanyaren a l'equip titular per dos gols de diferència.

No donam per descomptat, ni molt menys, que els nostres s'adjudiquin la Copa. En lo que confiam és en que el resultat serà honorable i que els nostres colors quedaran a bon lloc.

La Junta Assessoria ha designat per des-

plaçar a Lloseta l'equip següent: Buades—Socias, Fiol—Cortés, Mateu, Colom—Rullan, Ollver, Castro, Suau, Arcas. Suplent, Darder.

Modificació en els pròxims partits?

Hem vengut anunciant que dia 22 jugarà el Nacional F. C. a Sóller i que dia 29 jugarà el Sóller a Lluçmajor. No obstant, és molt possible que en alguna d'aquestes fetxes actui en el camp d'En Mayol un equip de Catalunya, que seria l'únic que ens visités aquest any. Seria una selecció amb el nom de Joventut Esportiva de Sant Gervasi, de la que formen part el porter Aznar i mig ala Llopis (del Gràcia) defensa, Molas, extrem Altés i interior dret Bestit I (de l'Europa) i l'extrem dret Prat (del reserva de l'Espanyol).

Això se durà a efecte si les gestions iniciades per la delegació de l'onze català, se guelxen per bon camí, i s'arriba a una intel·ligència.

Barcelona-Alfonso

Se jugaren d'és passats els anunciats partits. El dilluns guanyà el Barcelona per 3 a 1 i el dimarts per 2 a 0. Se distingiren a cada partit els blaugrana En Goiburu, En Castillo i En Guzmán.

El primer partit (que resultà de molt millor que l'altre) fou presenciat per tots els jugadors titulars i bona part dels reserves de la Secció de Futbol de la S. D. S., anant a càrrec de la societat les despeses de desplaçament i entrades. Aquest obsequi de la S. D. S. als seus elements futbolistes el consideram un bon encert per lo molt que els joves sollerics, ademés de passar hi gust, hi pogueren aprendre, assimilant recomanables estils individuals i tècnica de conjunt.

REPLY.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.
—Mañana, domingo, día 25.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Jueves, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado al Patriarca San José.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 3.—Angela Agulló Alzina, hija de Jaime y María.

Día 9.—Antonía Colom Ripoll, hija de Matias y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 31.—Miguel Frau Deyá, viudo, con Catalina Deyá Timoner, soltera.

Día 31.—Bartolomé Canals Palou, con María Suau Alcover, solteros.

Septiembre 5.—Miguel Mas Servera, con Margarita Colom Deyá, solteros.

Día 5.—José Soler Vicens, con Esperanza Bisbal Rotger, solteros.

Día 12.—Gabriel Garau Llar, con Magdalena Castañer Castañer, solteros.

DEFUNCIONES

Día 6.—Margarita Martí Martí, de 40 años soltera, Alqueria del Conde, 36.

Día 9.—Juan Vicens Castañer, de 88 años, viudo, Alqueria del Conde, n.º 30.

Día 11.—Antonio Mayol Vicens, de 71 años, calle de San Jaime, núm. 18.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ••• Telegrama: Marchprim.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 13 de Septiembre de 1929

Los asistentes

A las 9 y 15 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Suplentes de Segundo y Tercer Tenientes, respectivamente, D. Ramón Colom Crespi y don Francisco Forteza Forteza, y el Sustituto de Suplente de Primer Teniente, D. José Morell Colom.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas» 834'50 ptas. por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Agosto último, para el alumbrado público. Al «Sindicato Agrícola de San Bartolomé», 89'25 ptas. por avena y habas suministradas, durante el mes de Agosto último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 73'70 ptas. por paja y cebada servida, durante el mismo citado mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A D. Amador Colom, 38'95 ptas. por material eléctrico suministrado durante los meses de Mayo, Julio y Agosto últimos para alumbrar diferentes dependencias de esta Casa Consistorial. Al soldado Bernardo Mestre, 9'12 ptas., importe de 24 raciones de pan suministradas durante el mes de Agosto por encontrarse en esta ciudad disfrutando licencia por enfermo. A D. Andrés Arbona Arbona, 20'00 pesetas importe de una relación de cantidades suplidas por cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Agosto último, por diversos gastos menores. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 7'75 ptas. por las estancias causadas en el Reformatorio-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias y del informe favorable emitido a la misma por el señor Ingeniero encargado de Obras Públicas, se acordó conceder permiso a D. José Colom Gamundí, como encargado de D. Juan Oliver, para ensanchar y prolongar el camino que conduce a la finca de su propiedad denominada *Ca'n Roch*, lindante con la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A efectos de reclamación

Se resolvió exponer a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Onofre Bauzá Castañer en súplica de permiso para instalar un electro-motor marca Bloch, de 1/2 H. P., en la casa n.º 1 de la Manzana 15 A, para servicios domésticos.

Otra promovida por D. Antonio José Colom Casasnovas, para instalar un electro-motor marca Siemens de 150 volts-11'8 H. P., de 1.450 revoluciones, en la casa n.º 1 de la calle de Buen Año, para servicios industriales.

Otros asuntos

Pequeñas reparaciones

Terminado el despacho de los asuntos que figuraban en la orden del día, el señor Alcalde manifestó que el tejado del edificio de Santa Catalina se encuentra en mal estado, por haber rotas gran número de tejas, que deben sustituirse para evitar

goteras en días de lluvia. Propuso verificar las reparaciones que sean necesarias para evitar perjuicios.

La Comisión, creyendo acertada la proposición del señor Alcalde, resolvió que por la brigada municipal de obras se realicen los trabajos de reparación que la Alcaldía crea convenientes.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 9'45 se levantó la sesión.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

En las funciones del sábado y domingo proyectóse en este teatro la interesante comedia *La Venus americana*, primera película de la marca «Paramount» que nos ha sido exhibida este año, y que fué presenciada por una numerosa concurrencia en la función del sábado y una menor que la de costumbre en las del domingo, a causa, sin duda, de los festejos que se celebraban este día en el vecino pueblo de Fornalutx.

La reparación de la «Paramount» ha sido efectuada con una cinta que si bien no es de las de primera categoría de esta marca, no deja de ser por ello sumamente entretenida. Se trata de una fina comedia intrascendente *pur styl* americano, con la que el público encuentra numerosos momentos de hilaridad. Bien interpretada por la pareja Esther Ralston y Ford Sterling, con algunas escenas en tinte color bien resueltas, no tiene otro defecto que ser algo lejana de producción; pero su asunto bien planteado y su desenlace original hizo que pasara muy bien ante este público. La cómica con que terminó la función, *Amor granjero*, por Lloyd Hamilton, fué tan divertida que merece el honor de ser citada.

Nos place como cronistas cinematográficos poder consignar la reposición de material «Paramount» en las pantallas de esta ciudad después de un largo período de ausencia, porque ello nos dará ocasión de presenciar las notabilísimas producciones de esta marca que con la «Metro Goldwyn» figuran a la vanguardia de las casas americanas.

El jueves y con uno de los grandes llenos de la temporada tuvo lugar la proyección de la película *El Capitán murciélago*, interpretada por Johnnie Walker, y la segunda jornada de *El Capitán Sansón*, por Gabriel Gabrio, muy entretenida, la primera, de costumbres californianas, y muy atrayente la segunda, que en cada nueva jornada acrece el interés que despierta.

Con esta función se ha dado fin a la temporada de verano, tan notable por todos conceptos, terminándose las funciones que venían celebrándose al aire libre, ya que el relente que cae por las noches empieza a molestar a los espectadores.

La temporada de invierno dará principio mañana en este local con la extraordinaria película «Metro Goldwyn» de intenso argumento *Los caballeros del desierto*, acabada creación de Lewis Stone y Bárbara Bedford, dos celebridades de la pantalla.

Por tratarse de un film de acción escogido para el gusto de los habituales concurrentes a este teatro, es de suponer asistirá a estas funciones inaugurales una concurrencia muy numerosa.

Para dar más amenidad a estas funciones, nos comunica la Empresa que serán amenizadas con piano y violín.

El próximo jueves tendrá lugar la pro-

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

yección de la tercera jornada de *El capitán Sansón*, la hermosa serie que tanto viene gustando, junto con la cinta de interesante argumento *Rob-Roy*, por Gladys Jennings.

Y para el domingo siguiente hay anunciado el drama de gran renombre *La jaula de los leones*, interpretada por el hercúleo actor Bartolomé Pagano (Maciste.)

DEFENSORA SOLLERENSE

Esta noche tendrá lugar en este concurrido salón, después de la temporada de descanso en que ha permanecido durante los meses de estío, la inauguración de la nueva temporada 1929-30, que tanta importancia promete alcanzar.

Por no haber sido posible iniciarla con la película que se anunció en un principio, y de la que nos hacíamos eco en nuestra crónica anterior, ésta empezará con otra extraordinaria producción de la marca «British International Pictures», la formidable creadora de *Moulin Rouge*, y de la misma categoría de ésta. Se titula *Oro sucio* y es un intenso drama de asunto vigoroso, que se desarrolla en las márgenes del Bósforo, corriendo su interpretación a cargo de artistas tan renombrados como Anna May Wong la gran actriz japonesa y Heinrich George, uno de los mejores valores de la escena dramática europea.

Ha sido dirigida por Richard Eichberg, el gran director germano, que conocíamos más por sus creaciones de frívolas operetas que como realizador de dramas. *La casta Susana*, *La princesita Titina* y *La terrible Lola* proclaman la suficiencia de este director ante el objetivo y nos hacen esperar de él una acabada labor en *Oro sucio*, el primer asunto dramático que dirige.

El tema de esta joya de la pantalla lo constituye un amor sin esperanzas de una joven amarilla por su salvador, y da ocasión a una serie de escenas de gran dramacidad que el público sigue ávidamente y con un interés creciente. Sus intérpretes realizan en esta cinta una labor tan perfecta, que sin duda constituye una de las más acertadas que tendremos ocasión de presenciar este año.

Consideramos esta película muy indicada para dar principio a la nueva temporada, y no dudamos del pleno éxito que alcanzará en esta ciudad, en donde gozan de tanta aceptación las producciones de este género. La «Bip», que inició con tanta fortuna la temporada de Verano, se apuntará un nuevo éxito con esta película, que con *Moulin Rouge* constituyen el díptico con el cual se presentó al mundo cinematográfico dicha casa, al que entró por la puerta grande y con todos los honores.

No habiendo sido posible proyectar *La vida privada de Elena de Troya*, en las funciones inaugurales, se tiene solicitado pasarla la segunda semana. De no existir ningún nuevo inconveniente, irá esta cinta el próximo sábado. En caso contrario, se pondrá en su lugar otra gran producción, de la misma categoría de la anterior de la casa «Verdagner» siendo posible *vaya*, *El mercado del amor* por Billie Dove y Luis Alonso.

Para el último domingo del presente mes está anunciado el estreno de la sentimental y delicada producción *Las eternas pasiones*, formidable creación de Pola Negri, con Oliver Brook y Einar Hanson, uno de los éxitos más legítimos de la «Paramount».

Tafona Cooperativa

En cumplimiento del Art. 38 del Reglamento se convoca a los Sres. Socios para la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 8 de Septiembre próximo a las cuatro de la tarde, en primera convocatoria y el día 29 a las cinco en segunda, en el edificio social situado en el *Cantó dels Nins*.

Sóller 27 de Agosto 1929.—Por A. de la J. G.—Miguel Ripoll.—Presidente.

Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

Se venden las siguientes fincas

Casa de Ca'n Guitarró junto al molino de Ca'n Pentinat.—Un olivar y bosque situado en el Coll.—El huerto de Ca'n Guitarró situado en la calle de Isabel II.—Y una casa y corral de 48 destres y 6 minutos de agua en la calle de Isabel II, n.º 80.

Informes: calle de Ramón Lull, 82

Se vende

la casa número 9 de la calle de Pastor.

Para más informes dirigirse a su dueño, que habita en la misma casa.

Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

Se alquilaría o compraría

un CAFÉ-BAR situado en punto céntrico de importante población francesa o belga.

Comuníquense precio y condiciones a la Administración de este periódico.

SUBAGENTES

se desean para la venta de

Hojas de afeitar

TOLEDO

Escribir con amplias referencias a ROLDÓS TIROLESES

n.º 801, calle Vergara, n.º 11.

BARCELONA

Un día de aventuras

Cierto día Ignacio tuvo que hacer un viaje a una ciudad provinciana. Como llegase demasiado temprano para cumplir la misión comercial que le fuera encomendada, ocupó una mesa en el restaurante de la estación, se hizo servir un «cocktail» fuertecito, ordenó un opiparo almuerzo, y con el cigarrillo en la boca y los pulgares en las sisas del chaleco, se puso a dirigir miradas incendiarias a una joven y bellísima rubia que se hallaba sentada a una mesa vecina.

De pronto, alguien le golpeó amistosamente en el hombro, y una voz atiplada exclamó:

—¡Hola, ingeniero!... ¡Cuánto tiempo sin vernos!... ¿Qué tal?

Ignacio se volvió y vio a un hombrecillo rechoncho, de cabellos rojizos y nariz de bebedor. El desconocido le tomó la mano y se la sacudió con fuerza, repitiendo:

—¡Buenos días! ¿Qué tal? ¿Cómo marchan sus negocios, querido amigo?

«¡Diablos!» pensó Ignacio. «Debo de tener muy mala memoria. Quizá me hayan presentado a este tonel en alguna parte... Mentiría si dijese que lo conozco, pero tampoco puedo asegurar que me sea completamente desconocido...»

Y, aunque indeciso, respondió:

—¡Bien, muchas gracias!... ¿Y usted?

El hombrecillo se echó a reír destempladamente.

—¡Je, je, je!... ¿Cómo quiere que me vaya? ¿Como siempre!... ¿Los suyos están buenos?

—¡Gracias a Dios!—repuso Ignacio con sonrisa ambigua.

Y dispuesto a divertirse a expensas de su interlocutor, inquirió:

—¿Dónde se ha escondido usted durante estos últimos meses? ¿Por qué no no se le veía en ninguna parte?

—¿A quién, a mí?... ¡Je, je, je!... ¡Tiene gracia su pregunta!... Mi esposa le manda muchos recuerdos... Estoy seguro de que me habrá usted maldecido más de una vez...

—¿Yo? ¿Por qué? ¿Qué motivos tenía para maldecirle? ¡Siempre hemos sido buenos amigos!—aventuró Ignacio contra todo riesgo.

—Sí, es cierto. ¡Pero qué mala memoria tiene, compañero! ¡Ya no se acuerda de las trescientas pesetas que me prestó hace seis meses? ¡Los perdí al póker aquella misma noche!... ¿Me permite que se los devuelva ahora?

—¡Si no le es molesto!...

El hombrecillo sacó la cartera del bolsillo y entregó a Ignacio tres billetes de a cien.

—¡Gracias!...—murmuró Ignacio, embolsándolos con toda frescura.

—¡Gracias a usted!... ¡Y disculpe la tardanza!...

—¡No hay de qué!... A propósito, me va usted a permitir... Tal vez pueda retribuirme ahora mismo el servicio... Necesito urgentemente, hasta mañana, quinientas pesetas... ¡Los tiempos son ahora

tan malos!... Casi no hay cliente que pague con puntualidad... Si puede usted complacerme, le devolvería su préstamo mañana mismo...

—¡Cómo no!... ¡Con el mayor placer!... Celebro infinitamente poder serle útil... Me devolverá usted el dinero cuando nos veamos en el club... No hay prisa... ¡Ah! Me olvidaba... Quería preguntarle... ¿Qué hacemos con la madera? Casualmente le escribí a usted esta misma mañana, consultándole... Si no la retiramos dentro de cuarenta y ocho horas, tendremos que pagar almacenaje...

—Guárdela por ahora en su casa—repuso Ignacio sin amilanarse.

—¡Je, je, je! ¡Qué ingeniero es usted! ¡Siempre tan bromista!... Son tres vagones...

—Resuelva usted el punto como mejor le parezca; y perdóneme que me retire. Estoy muy apurado. ¡Mozo, la cuenta! ¡Saludos a su señora!...

—¡Gracias!

Después de cumplir la misión que había motivado su viaje, se fué a pasar un rato al parque municipal.

Apenas hubo tomado asiento en un banco solitario con ánimo de reflexionar sobre la aventura del restaurante, se le acercó una joven elegantísima, que exclamó, sorprendida:

—¡Vladimiro!... ¡Tú! ¡Qué sorpresa! ¡No esperaba verte hoy!... ¡Cómo has cambiado en pocas semanas!... ¿Por qué no llevas el uniforme?

«Es hermosísima» pensó Ignacio. «¡Qué ojos!... ¡Qué tez!... ¡Qué cabellos!... Indudablemente, mi otro yo, el ingeniero, es un hombre afortunado.»

Y contestó a la joven:

—¡Por capricho, precisal... A veces me gusta vestir de civil para pasar inadvertido entre la gente... ¿Por qué no te acercas? ¡Ni siquiera me has dado un beso!

—¿Un beso? ¿No me dijiste que querías poner fin a nuestras relaciones... que era necesario que nos separásemos?...

—Créeme: estoy arrepentido de mis palabras. Lo he pensado mejor, y he resuelto hacerte mi esposa. ¡Ven!—añadió, tomándola familiarmente del brazo.—Sentémonos en ese banco... Este sendero está más solo que ninguno...

La hermosa joven le dirigió una mirada apasionada.

—¡Escucha, reina!—dijole Ignacio después de haberla besado.—No puedo seguir viviendo lejos de ti. Te vendrás a vivir conmigo. Nos casaremos...

—¿Y esa mujer?—preguntó ella, sorprendida.

—¿Qué mujer?

—¡La tuya!

—¡Ah, sí!... Pues... te diré... No... no es mi esposa. Estás en un error... Esa mujer encierra un terrible secreto. No puedo revelártelo aún. En realidad es mi hermana.

—Pero... ¿y los dos niños?

—Son hijos de uno de mis mejores amigos... Sí, un gran amigo mío que murió en la guerra. Los hemos adoptado, ¡pobres huérfanos!...

La voz de Ignacio temblaba de emoción.

antes de entregarme a él, prefiero el hambre, la ignominia... todo lo más bajo antes que él.

La indignación de Angeles se acrecentaba a cada palabra y la cegaba la ira. De su boca salieron las frases más amargas, las quejas más hondas, hasta que rendida por el esfuerzo se dejó caer en una silla, llorando y sollozando de dolor, de ira y de vergüenza.

El ladino don Pepe, que no obstante su lenguaje y su aspecto de buen hombre, era un peje con muchísimas escamas, la contemplaba de soslayo, dejando pacientemente que pasara el primer arrebato; y cuando la vio llorando, tomó la palabra, como él decía, y con la mayor suavidad del mundo y con toda su astucia de serpiente, le pintó su situación, su desamparo, el peligro de que ella misma se descubriera... El, don Pepe, estaba, naturalmente, dispuesto a defenderla de todas las asechanzas y continuamente vigilaba; pero al menor descuido ello podría saberse y se encontraría luego sin ese recurso ni ningún otro. Él, Pepe, iba envejeciendo, y su Luisa más, y el mejor día la niña se encontraría «tres veces huérfana» y en medio de la calle, y ella, Angeles, tendría que reco-

gerla, descubriéndolo todo. Además, además no sería el primer caso en que después de haber vivido «extralegalmente» algunos años, el amor venciera las «preocupaciones sociales» y se llegara al «vínculo sagrado». Angeles seguía llorando, apoyados los brazos y la cabeza en el respaldo de la silla, y esto dió ánimo a don Pepe para continuar persuadiéndola de que debía pesar «el pro y el contra de la cuestión» antes de negarse «al ofrecimiento un poco ilegal, sí, pero bastante práctico», de Bernardo, hasta que Angeles levantó la cabeza, y arrasados todavía en lágrimas los hermosos ojos, preguntó a don Pepe.

—Y esa proposición ¿de quién ha partido, de él o de usted?

Tan sorprendido cogió a don Pepe la salida, que estuvo a punto de desconcertarse; pero se repuso en seguida, y contestó, sin perder su melifluo tono de voz, aunque mirándola con torvos ojos.

—De él; esto puedo yo jurártelo.

—Pero usted ¿no ha dado pie? Porque como a usted le parece tan del caso que yo consienta, como parece que usted lo desea...

Carraspeó don Pepe, y dijo:

—Angeles, en ese momento no eres

—En fin—añadió,—prepara tus cosas. Mañana nos casaremos...

—Pero... ¿qué dirá tu hermana?

—Se pondrá muy contenta... Entre los tres educaremos a los pobres huérfanos; les enseñaremos a respetar a los mayores, a no mentir nunca...

—¡Dios mío!—susurró la joven, conmovida.—Casi me resisto a creerlo... ¡Estás hoy tan cambiado, tan distinto de otros días!... ¡Hablas con tanta amabilidad!

—Me siento feliz, sumamente feliz... ¡Bueno, ahora debemos separarnos! ¡Tengo una cita de negocios!... Así, pues, hasta mañana, alma, tesoro, luz... ¡Iré por tí muy temprano!

Volvió a besarla, la estrechó entre sus brazos, salió del parque, tomó un automóvil y se hizo conducir al mejor restaurante de la ciudad.

Al entrar en la sala, le dijo el *maitre d'hôtel*, haciendo una profunda reverencia:

—El señor Ingeniero Saizew parece haberselo olvidado de nosotros...

¡Por fin sabía cómo se llamaba su otro yo!

Una orquesta de señoritas tocaba un *shimmy*... La violinista era encantadora, y nuestro héroe resolvió pasar con ella la velada...

Los mozos trajeron vinos, licores, frutas... El improvisado ingeniero sentíase muy alegre, y su alegría iba en aumento de minuto en minuto, hasta que llegó a un momento en que se puso a hacer juegos de equilibrio con las botellas de champaña.

Una de las botellas, mal lanzada por el aire con excesiva violencia, fué a estrellarse contra uno de los espejos del salón, que quedó hecho añicos...

Frenético por sus copiosas libaciones, Ignacio se puso a bailar un *charleston* sobre la mesa, acompañando a la orquesta con gritos destemplados.

Uno de los comensales de una mesa contigua gritó:

—¡Bastal! ¡Esto es intolerable!...

Pero Ignacio no hizo caso...

Inicióse entonces una discusión violenta, que terminó en batalla campal a puñetazo limpio.

¡Aquello parecía un Waterloo!

Hubo que llamar a la policía. El agente que se presentó levantó un atestado, que Ignacio firmó con el nombre de su otro yo:

«Ingeniero Vladimiro Saizew.»

—¡Mándeme la cuenta a mi casa!—ordenó al dueño del restaurante.—¿Cuánto importa?... ¿Seiscientas sesenta y ocho pesetas... ¡Muy bien!... Ya sabe mi dirección...

Trazando pequeñas eses, abandonó el salón.

Cuando despertó, a la mañana siguiente, sintióse de muy buen humor...

Gracias a su semejanza física con el ingeniero Saizew, había podido divertirse a sus anchas y llenar su cartera de billetes de banco...

Era peligroso permanecer por más tiempo en la ciudad. De consiguiente, resolvió marcharse en el primer tren.

Al llegar a la estación, se le acercó un joven elegante que se quitó el sombrero y le preguntó cortésmente:

—Si no me equivoco, ya hemos sido presentados... Hace varias horas que ando buscándole... Usted es el ingeniero Saizew, ¿verdad?

—Sí, ¿qué se le ofrece?—apresuróse Ignacio a contestar, pensando en una nueva dádiva inesperada.

—¿Niega usted haber hecho sobre mí, el jueves pasado, una observación injuriosa en casa de la familia Ivanov?

—¡Claro que lo niego!

El joven elegante no profirió palabra: levantó la mano y asestó al ingeniero una formidable bofetada.

—¡Pero, señor!—exclamó Ignacio, dolorido.—¿Qué mal le he hecho?...

—Así aprenderá a no tratar de tramposo a un caballero—repuso el otro, propinándole a renglón seguido una serie de puñetazos.

Calmada su sed de venganza, el desconocido giró sobre sus talones y se alejó tranquilamente de la estación.

Ignacio quiso correr detrás de él, decirle que no era el ingeniero Saizew, que había sido un error *lamer table*; pero en ese preciso instante sintió que lo llamaban.

—¡Oiga, oiga, ingeniero!

Deseos tenía de seguir andando, cuando sintió que lo tomaban dulcemente por un brazo.

—Discúlpeme usted la inconveniencia, pero es necesario que hablemos. No voy a sospechar ni remotamente que usted haya procedido de mala fe, eso nunca; pero es necesario subsanar un pequeño inconveniente ahora mismo.

—Veamos que pasa—enclamó ya impaciente el ingeniero.

—El cheque, ¿sabe usted?, su cheque... es decir el que usted me dió, no me lo pagaron en el banco. Me dijeron que no tenía fondos...

—¿Y a mí qué me dice?

—¿Cómo? No esperaba yo semejante cosa. Ahora mismo me hace efectivas usted las tres mil seiscientas pesetas, o lo hago llevar preso por estafador. ¡No faltaba más!

—Permitame usted—objetó Ignacio, dispuesto a decir la verdad.

Pero ocurrió algo mejor. Sonó un pito y una voz potente gritó:

—¡Señores viajeros, al tren!...

Subió rápidamente al vagón sin que el acreedor de su otro yo pudiera evitarlo. Se miró en un espejo: tenía los ojos circuidos de manchas violáceas y las mejillas rojas e hinchadas. Había desaparecido su alegría.

El dinero que le reportara su aventura resultábale ahora indiferente.

Pero, en medio de su dolor, no pudo menos que echarse a reír pensando en lo que todavía le esperaba al verdadero ingeniero Saizew.

ARCADIO AVERCENO.

Folleto del SOLLER -30-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

a tu hija, sobre la base intrínseca de que trasladéis vuestro domicilio a Villa Alta, guardando el incógnito, por supuesto.

—¿Y nada más?—preguntó Angeles nerviosamente.

—Sí, hay que decirlo todo: hay otra condición, y es que él, como tiene una propiedad allí, irá a verte con frecuencia.

Angeles se puso en pie de un salto, y exclamó con voz ronca por la ira que la ahogaba:

—¡Canalla, canalla y villano! ¡Todavía esol Me lo decía el corazón y no quería creerlo; pero ni muerta ni viva. A ese precio, ni aún la felicidad de mi hija quiero... Si vuelve usted a verme, porque ahora ya no le envío yo; si vuelve usted a verme, dígame que solamente por mi hija hubiera vencido el asco que me inspira y hubiera entrado en su casa, pero por la puerta grande, como señora; que sólo por mi hija he dado este paso, y que

dueña de tí; recapacita un poco, y verás cómo no es tan malo lo que se te propone.

Entonces Angeles, mirándole de arriba abajo, con desprecio, le contestó:

—Tan canalla es usted como él.

A don Pepe le pareció que era del caso indignarse un poco y devolver el insulto, y melifluamente replicó:

—Niña, tú me vituperas y no debieras hacerlo, porque en mi mano está eso que por algo deseas guardar tan bien guardado.

—Y usted lo guarda—repuso Angeles con ensañamiento.—porque de eso vive, y no lo ha divulgado ya porque nadie le hubiera dado dos pesetas por el secreto.

Don Pepe se propuso montar en cólera, y dijo:

—Te he dicho que no me ofendas, porque tú no sabes todavía quien soy yo.

—Lo sé de memoria—contestó Angeles con gran serenidad.—Sus amenazas no me asustan. Hoy me encuentro libre; no tengo a nadie a quien dar cuenta de lo que hice cuando era libre también; y eso, eso que puede usted hacer contra mí, no me espanta ya como antes. Esto que le

(Continuará.)

LA CONQUESTA DE MALLORCA

I 229 - 1929

En Jaume toca Mallorca

Feia un parell de dies (el 5 de Setembre de 1229) que l'estol del Rei En Jaume havia sortit de Salou. Ara heu's aci la seva arribada en terra de Mallorca, segons notícia que transcrivim de la mateixa «Crònica» del Rei En Jaume:

I després d'això digueren que, puix veïem l'illa, fóra bé que féssim calar, si ens plaia, que si no, ens veurien de terra estant. I nós digüerem que ens plaia, i férem calar. I quan ho haguérem fet la mar s'abonançà, i ens digueren que farien encendre una llanterna, però tenien por que la velessin les guardes de Mallorca. I nos els digüerem que podien fer una cosa: que possessin a la part de l'illa una barraca, i que possessin la llanterna prop d'allà, i que el drap cobris la llanterna del cantó de la muntanya, i així la veuria l'estol. I ens digueren que els semblava bé, i ho vàrem fer. I mentre estàvem així, veïerem llanternes en les naus i en algunes galeres: i comprenguérem que ens havien vist i que l'estol venia.

I quan fou prop del primer son, ens arribaren dues galeres, i els demanàrem noves de l'estol. I ens digueren que tot l'estol venia tan de pressa com podia. I quan fou mitja nit, veïerem, entre naus, galeres i tarides, ben bé trenta o quaranta vaixells. I feia bella lluna, i ens vingué un oreig de part de garbí; i nós els digüerem que amb aquell oreig podríem anar a Pollença; i així havia estat acordat, que l'estol arribés a Pollença. I els que estaven en aquell indret del mar on nós érem, que pogueren veure la nostra vela, així que ens veieren hissar vela ells van fer el mateix.

I mentre nós navegàvem amb aquella bona mar i amb aquell bon temps que teníem, veïerem un núvol contra vent, a la part de Provença; i digné un mariner de la galera, anomenat En Berenguer Gairan, que era còmit.—No m'agrada aquell núvol que veig del cantó del vent de Provença.—I manà que els mariners estiguessin aparellats, els uns a la puja, els altres a l'orça de popa, i els altres a la orça de proa. I quan hagué posat en ordre la seva galera i estigueren aparellats, vingué el vent de sobre part de la vela; i en venir el vent, el còmit cridà:—Cala! Cala!—I les naus i els vaixells que anaven entorn el nostre, foren en gran treball i en gran pena per poder calar. I felen gran cridoria, car el vent els vingué de sobte, puix el núvol era de bon aspecte. I nós i tots els altres calàrem; i feu mala mar, puix aquest vent de part de Provença responia al vent de llebeig que havia fet. I totes les naus, les galeres i els vaixells que estaven entorn nostre, es posaren a arbre sec. I a causa d'aquell vent de Provença s'alçecà mala mar; i ningú, en la galera on nós érem, parlava ni deia res, i tots estaven quietes; i els vaixells anaven voltant.

I nós quan veïerem aquest perill, ens vingué un gran descoratjament, però ens adreçàrem a Nostre Senyor i a la seva Mare i férem aquesta oració:—Senyor Déu, bé sabem que ens has fet rei de la terra i dels bens que el nostre pare tenia per la teva gràcia, i mai no hem començat cap fet gran ni perillós, fins a la present avinentesa. I encara que hágim sentit la vostra ajuda del nostre naixement encà, i ens hágim donat honra contra els nostres mals homes que ens volien fer contrast, ara, Senyor, creador meu, ajudeu-me, si us plau, en aquest perill tan gran, de manera que aquest fet tan gran que he començat no es pugui perdre; car no el perdria jo sol, sinó que Vos el perdrieu més que ningú: car jo he emprés aquest viatge per exalçar la fe que Vos ens heu donat, i per abaixar i destruir els que no creuen en Vos. I doncs, Déu veritable i poderós, Vos em podeu guardar d'aquest perill, i podeu dur a compliment la voluntat que tinc de servir-vos. I us haurieu de recordar que ningú que us ha demanat mercè ha deixat de trobar-la en Vos, majorment aquells que tenen el desig de servir vos i sofreixen mal per Vos; i jo soc d'aquests. I, Senyor, penseu en tanta de gent que va amb mi per servir-vos. I Vos, Mare de Déu, que sou pont i pas de pecadors, us prego, per les set alegries i per les set dolors que tingueren del vostre car Fill, que us recordeu de pregar per mi al vostre

car Fill que ens salví, a mi i als qui van amb mi, d'aquesta pena i d'aquest perill en què estem.—

I feta aquesta oració, ens vingué una pensada: que així com era acordat pels nobles i pels que entenien en coses de mar, que arribéssim a Pollença, que nós pregúntéssim, en aquella galera on anàvem, si hi havia ningú que hagués estat a Mallorca i a l'illa. I quan ho haguérem preguntat, En Berenguer Gairan, còmit de la galera, ens respongué que ell havia estat en el país. I li preguntàrem quins ports hi havia prop de la ciutat, a la part que mira a Catalunya. I ens digué que hi havia un puig allunyat de la ciutat tres llegües, per terra, i vint milles per mar, i que aquell puig tenia per nom la Dragouera i no s'ajuntava amb la terra ferma de Mallorca, i que hi havia un pou d'algua dolça; i una vegada que ell hi va ésser, els seus mariners en tregueren aigua. I prop de terra hi havia un puget separat de terra ferma que tenia per nom Pantaleu; i de la terra a aquell puget hi havia un tret de ballesa. I nós li digüerem:—Doncs, per què hem de cercar altre lloc per atracar, sinó aquest, puix hi tenim aigua dolça, i hi tenim bon port on els cavalls podran refer-se a despit dels sarraïns? I aquí pot venir tot el nostre estol, i d'allà estant podem decidir que anem del cantó que vulguem...—

I els digüerem que fessin vela amb el vent de Provença, que amb aquell vent hi podrien entrar. I vàrem fer vela, i digüerem a la galera que dignés a les naus que fessin vela, que nosaltres havíem fet vela, i que ens seguissin al port de la Palomera. I tots van fer vela quan van veure que nosaltres la féiem.

I vegeu quina és la virtut de Déu; que amb aquell vent amb que nosaltres navegàvem vers Mallorca, no poguérem arribar a Pollença, tal com havíem decidit; i ço que ens pensàvem que ens fos contrari ens ajudà: que els vaixells que eren dolents d'orces, amb aquell vent tots giraren vers la Palomera, on nós érem, que cap vaixell ni barca no s'hi perdé, ni en mancà cap. I entràrem el primer divendres de Setembre al port de la Palomera, i al dissabte a la nit haguérem aplegat tots els nostres vaixells.

Don Jaume és una síntesi animada; és una afirmació d'unitat; unitat d'arrel, unitat de verb, unitat d'esperit, unitat de substància.

JOAN ALCOVER.

L'ESTIMADA DE DON JAUME

I

Don Jaume té una estimada que ben jove el va emprendre. L'estimada de Don Jaume, una terra sobre el mar. Només de sentir parlar-ne ja en va quedà enamorat. Diu als barons que l'ajudín, que la vol anà a cercar. Mentres els barons treuen comptes Don Jaume va a mirar al mar. De mirar hi i mirar-hi en surt un estol de naus, en surt un estol de veles que tot el mar n'era blanc. Don Jaume somriu i hi entra; l'estol mar endins se'n va.

II

A l'hora que el sol va a pondre's, Mallorca veu l'alador que ve dret damunt la barca, els ulls encesos d'amor. L'illa es torna tota roja i el cap del rei nibat d'or. Ell, quan posa el peu en terra, ja se sent conquistador. En terra posa la planta i en el cel l'esguard pietós. La terra, la vol pel cel, el rei Jaume d'Aragó. Però és alt de més alçada que no tots els seus barons, i perquè els nills li blavegen, i perquè té el cap tan ros.

III

Tota la nit ha vetllat, quan veu l'alba esclerida alça l'espasa reial bo i cridant: «Santa Maria!» Tots els cavallers s'alcequen, més els reca l'investida. «Vergonya, barons, vergonya!»

clama el rei en santa ira; i com fera celestial entra al combat i els hi atia. Fou llavors que els sarraïns, amb ullada estemordida, van veure la host catalana com mai ningú més l'ha vista, i el blanc cavaller Sant Jordi lluità en nostra companyia.

IV

«Mallorca, do'm menja i beure, que em seran dolços tos fruits. Ara que t'he fet ben meva, bé puc guadir-me de tu. Que n'és de bona, la terra! Com li escat el cel damunt! Com més terra, més cel sobre; com més cel, més quietud.» Així a soles se parlava aquell vespre el rei Jaume, i entre els morts de la batalla s'adormia amb son segur.

V

Sempre més hi ha pensat, en Mallorca cristiana: ni els grans amors de València, ni els de Murcia ni cap altre, li han fet perdre la memòria de la dolça illa daurada. «Tinc un regne sobre el mar com no el té cap rei d'Espanya», murmura sovint el rei, mig rient i ple d'ufana. I quan han passat molts anys i és un vell de barba blanca, encara li riu als ulls la conquesta juvençana; i quan, camí de Poblet, dins de València finava, va girà's de cara al mar cercant l'amorosa platja, i va morir mig rient pensant que se'n hi anava.

JOAN MARAGALL.

Amb son vol d'àguila atíva, atravessa el mar i arriba de Mallorca als fers rocalls; i mirant l'antic reialme, troba temples dins de Palma que aixecaren sos vassalls.

FRANCESC MATHEU.

L'expedició a Mallorca

(De la «Història de Catalunya», d'À. Rovira i Virgili, volum IV)

Jaume era novament a Salou el dia primer de Setembre. Es feien els darrers preparatius per a la partida. A la badia en forma de mitja lluna que s'estén des del cap de Salou fins al port de Tarragona, hi havia vaixells de totes classes. Una part de l'estol era a Cambrils, una altra—la major part— a Salou i una altra a Tarragona, on es trobaven aplegats els navells d'aquest lloc. Hi havia en suma, vint i cinc naus grosses, divuit tarides, dotze galeres, i entre bucs i gallots, cent. Es a dir, cent cinquanta vaixells principals, a part de les barques menudes.

L'autor alarab Almajzumi, citat per Almacari, diu que Jaume aplegà uns 20.000 homes i que el gran estol que partí cap a Mallorca portava 16.000 combatents. Aquestes xifres semblen força aproximades.

La partida.—El dimecres dia 5 de Setembre l'estol va partir. Fou ordenat de manera que la nau on s'embarcà el vescomte de Bearn, Guillem de Montcada, anés al capdavant, i al darrera de tot la de Carac. Aquestes dues naus havien de dur una llanterna encesa que pogués guiar els altres vaixells en la fosca de la nit. Les galeres havien de navegar entorn de l'estol, per a protegir-lo.

El vent no era del tot propici quan, de bon matí fou donada l'ordre de salpar. Hi havia oreig de terra; però era tanta la impaciència de Jaume i dels expedicionaris després de la llarga espera d'aquell estiu, que «tot vent nos era bo, sols que moure-nos pogués de la terra». Començaren a sortir els vaixells de Salou, i quan els de Tarragona i els de Cambrils se'n adonaren, també feren vela. «E faya ho bel veer, a aquells que romanien en terra e a nos: que tota la mar semblava blanca de veles: tan gran era l'estol». Jaume, que anava a la darrera, en la galera de Montpeller, feu recollir en barques un miler d'homes que no havien cabut en els vaixells.

El viatge fou accidentat, i hi hagué moments de greu perill. Al cap d'unes hores de navegació canvià el vent, i bufà el llebeig, que era vent contrari i perillós per a l'estol. Els combats acudiren a la galera on anava el comte rei, i li aconsellaren de tornar a terra, puix que amb aquell vent no era possible de desembarcar en cap lloc de l'illa; hom podria intentar novament, més endavant, la travessia. Jaume s'hi negà enèrgicament; declarà que ell confiava amb l'ajut diví per el bon èxit de l'empresa. I l'estol seguí el rumb de Mallorca. Vingué la nit, i la galera reial, que des de la sortida de Salou anava al darrera, passà al davant de totes les altres naus. Tota la nit hi hagué llebeig. El vent creixia, i es posà a fer mala mar, fins al punt que les grans onades saltaven sobre la galera per la part de proa, en una terça part de la coberta. En el seu dia següent continuà el temporal; però cap al tard, abans que el sol es pogués, el vent cessà, i aleshores els catalans veieren davant d'ells l'illa de Mallorca, i distingiren la Palomera, Sóller i Aumelluig.

El governador sarraí de Mallorca, assabentat dels preparatius de Jaume I, s'havia preparat per a la defensa. Mil cavallers triats van ésser distribuïts pels punts estratègics de l'illa, i encara n'aplegà mil més, facilitats per la capital i les poblacions insulars. Tenia també 18.000 homes d'infanteria. Tot aquest exèrcit va estar organitzat pel mes de Febrer del 1229.

L'estat moral dels sarraïns insulars no era aleshores gaire satisfactori. A la ciutat de Mallorca hom protestava contra el valí; i aquest, un dia, feu degollar quatre notables, entre els quals hi havia dos cosins seus. El poble se sentí commogut i indignat davant aquelles execucions. Es tramà un vast complot per a destituir el governador. I mentre els conjurats, tement que es presentés l'estol català, s'ajornaven la realització del cop, el poble arribà a coneixement de Mohamet Abuiaia. Aquest, decidit a fer un nou esgarment tràgic, feu cridar al seu palau vultanta persones de les més assenyalades de la capital; però quan aquestes ja esperaven la sentència, arribà de sobte un missatger qui portava la nova que un estol cristià de quaranta veles era molt prop de l'illa i es preparava per a desembarcar la gent. Encara aquest missatger no havia pogut acabar el relat, quan precipitadament n'arribà un altre, d'un punt diferent de l'illa, i digné, esportit, que l'estol cristià estava a la vista i que havien pogut comptar fins a setanta veles. Aleshores el governador, davant el perill imminent, perdonà els conjurats i els demanà que cooperessin a la defensa. Poc després es digné a la ciutat que l'estol cristià ja era molt prop i que estava format per cent cinquanta veles.

El desembarcament.—Durant la nit del 6 al 7 de Setembre l'estol es reuní prop de l'illa. A despit de les precaucions preses, els sarraïns s'adonaren de l'arribada. Feia lluna; i el canvi del llebeig en garbí, accentuant la bonança, facilitava el projecte de desembarcament a Pollença, al nord de l'illa. I cap aquella part feu vela l'estol. Però no trigà a haver-hi presagis de tempesta, i ben aviat el vent provençal, furiós posà en fort perill l'estol català. Era impossible desembarcar a Pollença i els vaixells recularen, en direcció sud-oest, cap al port de la Palomera, on entraren el divendres, dia 7, la nau reial i les que la seguien. A la nit del 8 al 9, tot l'estol era allí aplegat. El dissabte es va fer una exploració per mar, a fi d'escollir un lloc favorable per desembarcar. Fou decidit de fer un desembarcament a Santa Ponça. Els sarraïns, en nombre considerable, ocupaven la costa davant l'estol.

Els navells catalans, diu Almajzumi, travessaren la badia per tal de trobar un lloc on ancorar. Quan l'hagueren trobat desembarcaren les forces (10 de Setembre). La infanteria i la cavalleria musulmanes havien acampat a la platja feia dies, i tenien ordre d'oposar-se al desembarcament.

Els primers que desembarcaren foren Nuno Sanç, Ramon de Montcada, el mestre del Temple i altres. Els calgué sostenir una ruda lluita, que va ésser favorable als catalans. Un soldat plantà el penó al cim d'un puig, prop la badia, i això va ésser com un senyal del començament de la conquesta...

Crónica Local

Conforme adelantamos en nuestro penúltimo número, llegó el viernes de la anterior semana el Ingeniero de la casa «Siemens Schukert Industria Eléctrica S. A. Sr. Kholhoff para revisar los auto-motores de la línea eléctrica Palma-Sóller, que, como saben nuestros lectores, no han podido utilizarse hasta la fecha para prestar servicio por no ser normal su funcionamiento.

Después de su llegada empezó el señor Kholhoff sus trabajos, y según se nos dijo dieron el mejor resultado; tanto es así que ya el lunes el Director de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» manifestó a los señores Ingenieros de Obras Públicas de esta provincia que al día siguiente, o sea el martes, se verificarían las pruebas, como efectivamente así se hizo, con un coche auto-motor, las cuales dieron el mejor resultado.

Por sí S. A. R. el Infante Don Jaime de Borbón y el Excmo. señor Presidente del Consejo de Ministros, General Primo de Rivera, querían hacer el viaje a Sóller en tren, fué limpiado el auto-motor con el cual se verificaron las pruebas, y el miércoles estuvo dispuesto para prestar servicio en el caso de que las mencionadas personalidades hubiesen querido utilizarlo para visitar Sóller.

Esta mañana se han verificado nuevas pruebas, habiendo venido un auto-motor desde Palma, el cual ha llegado al Puerto a las 12'45, desde cuyo punto ha regresado sin novedad a las cinco de la tarde.

Celebraremos que todos los nuevos coches provistos de los elementos que han de mover el tren sean puestos en las debidas condiciones para poder prestar servicio, a fin de que dentro de breves días cese la actual anomalía y podamos disfrutar de las ventajas que se ofrecieron al público al inaugurar la línea electrificada.

Nos enteramos con satisfacción de que la «Gaceta de Madrid» correspondiente al jueves de esta semana publica el plan de reparaciones con firmes especiales de las carreteras del Estado que han de subastarse este año.

En dicho plan figura la reparación con firme y explanación especial y riego alquitranado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo presupuesto total es de 513.093 pesetas, que deben ser distribuidas en la siguiente forma:

A satisfacer este año, con cargo al presupuesto vigente 102.618 ptas.

Y para el año próximo de 1930 el resto, o sea la cantidad de 410.474 ptas.

Por lo que se ve, adelántase ya la tramitación del correspondiente expediente, por lo que es de esperar que las obras de reparación de dichas carreteras empezarán dentro de breve tiempo, pues antes de fin de año han de estar hechas obras por valor de la expresada cantidad de 102.618 ptas.

A la labor paciente y concienzuda del señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, señor Manrique de Lara, se debe el que podamos disfrutar de las ventajas de los firmes especiales, por lo que le expresamos, a la par que nuestra satisfacción, nuestro sincero agradecimiento.

No hace mucho que en estas mismas columnas dimos cuenta de los propósitos de la «Compañía Telefónica Nacional de España», de crear una central telefónica en el puerto de esta ciudad, y hoy nos es grato poder ampliar dicha noticia y manifestar que durante la última semana estuvieron en esta población el Ingeniero D. Rafael Martínez Vila y los oficiales D. Rafael Villar Torres y D. Enrique Valero Sánchez, afectos al Centro telefónico interurbano de Palma, quienes levantaron un plano de la barriada marítima e hicieron el trazado de las líneas de los vecinos del Puerto que tienen solicitado abono al servicio de teléfonos.

Según los informes que hemos recogido, existe número suficiente de abonados para crear la Central y los trabajos para su instalación empezarán dentro de breves semanas, para quedar terminados antes del mes de Diciembre próximo.

Simultáneamente con la central del puer-

to de Sóller debe ser instalada otra central en el puerto de Alcudia.

Esta semana ha sido inaugurado el servicio telefónico en los pueblos de Campanet, Santa María, Porto-Cristo, Consell, Pollensa, Alaró y Bugar, lo que ha producido gran satisfacción entre sus vecinos, que abrigan la esperanza de quedar unidos este año por medio de los hilos alámbricos con todos los demás pueblos de la isla.

Celebramos los progresos de la «Compañía Telefónica Nacional de España» que tanto favorecen el comercio y la industria de esta isla y proporcionan al propio tiempo a sus habitantes grandes comodidades.

Durante estos días han circulado insistentemente por esta ciudad los rumores de que había sido adquirida la casa número 19 de la plaza de la Constitución conocida por *Ca'n Cera*, situada entre *Ca'n Burdils* y el estanco de D. Juan Forteza (a) *Rei*.

Estos rumores añadían que el objeto de la adquisición era instalar en dicha casa la sucursal de un importante banco peninsular con sucursal en Palma, cuyo nombre a causa de los diversos que han sonado no ha sido posible precisar con exactitud.

Sólo a título de información recogemos estos rumores, cuyo origen y veracidad desconocemos pero de los cuales procuraremos informarnos para enterar a nuestros lectores de lo que haya de cierto sobre este particular.

Las fiestas patronales que se celebraron en Fornalutx el sábado, domingo y lunes últimos, dedicadas a la Natividad de Nuestra Señora, alcanzaron el esplendor de todos los años tanto en su parte civil como en la religiosa.

Los actos tuvieron lugar conforme se anunciaba en el programa que de los mismos publicamos en nuestro número anterior, y a todos ellos asistió una considerable concurrencia. De Sóller, y según es costumbre de todos los años, concurrió inmenso gentío, principalmente en el día principal de la fiesta, que este año coincidió en domingo y por esta circunstancia y por lo agradable que era el paseo en una noche estrellada y con una temperatura deliciosa que invitaba a trasladarse al vecino pueblo, bien puede decirse que aquél fué mucho más numeroso aún que de ordinario.

Todo el trayecto que separa las dos poblaciones, desde el anochecer del domingo parecía una romería, tal era la cantidad de gente que lo transitó sin interrupción hasta las primeras horas de la madrugada. Además de esto, numerosos autos trasladaron multitud de personas a la risueña villa que encierra aún tantos y tan típicos encantos, distinguiéndose de un modo principal el autocar de aquella villa, que durante los días de los festejos no dejó de realizar viajes sin interrupción.

Contra lo que se había dicho, la banda de Porreras no llegó a esta ciudad en el último tren del sábado. Fueron a esperarla a la estación o apostáronse frente a la Casa Consistorial buen número de curiosos deseosos de oírla; pero hubieron de quedarse con las ganas. Aquella llegó a cosa de las diez y media en un camión directamente del punto de origen y sin descender del mismo ni pararse en esta ciudad continuaron los músicos su viaje hacia Fornalutx.

El baile que se celebró en la Plaza Mayor en los tres mencionados días fué el número de los festejos que, como siempre, atrajo mayor cantidad de público. Este era al estilo del país, pero el domingo se reprodujeron los incidentes del año último, que promovieron un grupo de jóvenes de aquella localidad y algunos de Sóller, con el beneplácito al parecer de la mayoría a favor de que se permitiera alternar aquellos típicos bailes con otros de salón, lo que dió ocasión a que tuviera que intervenir la Guardia civil, que a las órdenes del cabo de este puesto, D. Antonio Campins, prontamente hubo restablecido el orden.

Cambiáronse impresiones entre el Alcalde de dicha villa, D. Miguel Adrover, el cabo de la Guardia civil y otras autoridades y personalidades, y se convino dar

satisfacción a los jóvenes solicitantes, autorizándose el que se alternaran con los bailes del país algunos paso-dobles y otros bailes, cuya determinación fué calurosamente aplaudida.

El lunes, y con una concurrencia menor que la del día anterior, celebráronse los festejos del día y repitióse el-baile, con el cual dieron término las fiestas de este año, que habrán resultado tan animadas.

La semana que fine hoy ha sido, puede decirse, de las a que el calificativo de aciagas está de lo mejor aplicado, tantos han sido los accidentes desgraciados que se han registrado. En el Puerto, un muchacho que jugando cayó, se fracturó un radio en su tercio inferior; otro que cayó de una higuera, en las inmediaciones del Cementerio, produjo el desgarro de una oreja y algunas contusiones; en la misma barriada, una anciana que lavaba ropa, al dar algunos pasos tropezó y de la caída resultó con una extensa herida en la frente y desgarro de uno de los párpados inferiores; un muchacho cayó, en la calle del Mar, y consecuencia de la caída fué la fractura de un brazo; una anciana cayó también en la calle de Cocheros y se fracturó una pierna. Y tal vez haya habido también otras caídas, de las que no tenemos noticia; de todos modos, lo dicho—y lo que vamos a decir, que es aún más lamentable—es bastante para que obtenga la actual semana la antedicha calificación. Todas estas fracturas y heridas fueron curadas por los facultativos Sres. Mayol—padre e hijo—unas y D. Mariano Rovira otras.

El más fatal de los accidentes ocurridos estos días pasados fué la caída de un labrador que estaba podando un algarrobo en una finca de las inmediaciones del santuario de Ntra. Sra. de Lourdes, en el *Olivar de's Fenús*. Llamábase Antonio Mayol Vicens y había salido por la mañana del martes de su casa con objeto de dedicarse a la mencionada labor. Al ver que avanzaba la noche y no regresaba, alarmóse su esposa, y salieron seguidamente unos vecinos en su busca. Según dijeron, el herido, que lo estaba de mucha gravedad, al divisar las luces que se empleaban para la busca, llamó, indicando al punto en donde se hallaba, al cual dichos vecinos se dirigieron, y a los cuales el herido explicó que en las primeras horas de la tarde había caído desde lo alto del árbol sobre una roca, desde la que rodó hacia el banal inferior, no habiendo podido moverse ni ser de nadie oído.

Fué llevado en brazos hacia la carretera, pero en vista del grave estado del paciente vino uno de los mencionados vecinos a la población para dar el aviso a la «Cruz Roja», y sin pérdida de momento fué allá la brigada sanitaria de esta Institución y en una camilla llevó al herido a su casa. Llamado el facultativo Sr. Mayol acudió en el acto; pero desgraciadamente no pudo ya prestar auxilio alguno ni hacer más que certificar la defunción, después de apreciar al desgraciado Sr. Mayol Vicens la fractura de cinco costillas del lado derecho, amén de una herida contusa en el codo derecho, dos rasguños en el antebrazo y algunos otros rasguños y contusiones de menor importancia.

A la mañana siguiente fué conducido el cadáver de la infortunada víctima al Cementerio y por la noche se rezó en la iglesia parroquial un rosario en sufragio del alma del finado. Por los facultativos Sres. Marqués y Mayol se practicó al cadáver la autopsia, en cumplimiento de lo que dispone la Ley.

Esta desgracia causó en el vecindario general consternación, siendo muy sentida la muerte del Sr. Mayol, quien, por su bondadoso carácter gozaba del aprecio sincero de cuantas personas con él estuvieron relacionadas.

Descanse en paz, y reciban la amante esposa y los demás familiares—a quienes ha acompañado en su desgracia la conmiseración de todo el vecindario—consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

El domingo último, a causa de la fiesta de Fornalutx el concierto musical de la plaza de la Constitución estuvo muy desanimado. La banda de la «Lira Sollerense» eje-

cuto así mismo y con el acierto de costumbre el programa anunciado, que fué escuchado atentamente por los escasos asistentes.

Mañana, a causa de la fiesta de la Alquería del Conde, no habrá en la mencionada plaza el concierto de los demás domingos.

Para dar facilidades a las personas que deseaban asistir a los festejos que se celebraron en Palma el lunes, martes y miércoles de la presente semana con motivo de la visita a Mallorca de S. A. R. el Infante D. Jaime y del Excmo. señor Presidente del Consejo de Ministros, la compañía «Ferrocarril de Sóller» dispuso establecer un tren extraordinario que salió de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30 en los tres días citados, y además concedió una rebaja del 30 por ciento en todos los trenes de los repetidos días.

Dicha rebaja rigió también en los trenes del domingo, para que se pudiera asistir a la Corrida de Toros de dicho día.

El jueves, con motivo de la función de Opera que tuvo lugar en la nueva Plaza de Toros de Palma, hubo un tren extraordinario con rebaja de precios que salió de esta ciudad a las ocho de la noche y regresó una vez terminada aquella función.

El número de pasajeros que ha viajó en estos trenes aprovechando la rebaja ha sido considerable.

Algunos vecinos de la calle del Mar nos suplican hagamos público, para que llegue a conocimiento de la Alcaldía, que verían con gran complacencia que los días en que llega alguna excursión de turistas extranjeros fuera regado con mayor proporción que los restantes días el tramo comprendido entre el principio de la citada calle y la Huerta. A causa del número de éstos fórmanse largas caravanas de automóviles que transitan diversas veces, levantando una nube de polvo que dura largo rato, y ocasionando a todos los vecinos molestias y perjuicios de consideración.

Actualmente ya es regada dicha calle, como todas, por el auto de riego recientemente adquirido por el Municipio, pero al poco rato vuelve a estar seca, no consiguiéndose el efecto apetecido más que en algunas horas.

Con regar más veces dicha transitada vía en los días de excursión se conseguiría evitar a los aludidos vecinos y a los extranjeros que la transitan las molestias mencionadas.

Los mismos vecinos también llaman la atención de la Alcaldía respecto a la velocidad excesiva en que pasan por dicha calle los autos, que al llegar a la calle de Centre creen hallarse ya en despoblado.

Por estar ya prohibido y en evitación de posibles desgracias, sería de desear se pusiera término a este abuso.

El jueves vinieron a esta ciudad dos nuevas excursiones, las cuales, como de costumbre, comieron en el Hotel del Ferrocarril y en su sucursal del Puerto.

Una estaba constituida por 150 turistas ingleses y la había organizado la Agencia de Turismo Thos Cook & Son, y la segunda la constituían 115 turistas franceses, que vinieron de Marsella invitados a la botadura del buque en que habían hecho el viaje hasta Palma, después de visitar la Exposición de Barcelona.

Los ingleses vinieron mitad en autos y mitad en tren, y los franceses todos en autos.

El miércoles de esta semana tuvo lugar en Palma el banquete con que las «Uniones Patrióticas» de esta isla obsequiaron al Excmo. Sr. Marqués de Estella.

De esta ciudad asistieron buen número de adheridos, de entre los cuales recordamos al Jefe local, D. José Bauzá, y a los señores D. Antonio Castañer, D. Vicente Sastre, D. José Canals, D. Ramón Colom, D. José Morell, D. Francisco Forteza, don Ramón Pastor, D. Miguel Bernat, D. Miguel Casanovas, D. Sebastián Alcover, D. Lorenzo Mayol y D. Juan Campins. Quizás asistieron algunos más, cuyos nombres sentimos no recordar.

El acto tuvo lugar en la Lonja de Palma, y fué servido por los Hoteles «Victoria», «Mediterráneo» y «Oriente».

Hicieron uso de la palabra D. José Morell Bellet, Jefe Provincial de la «Unión Patriótica», quien ofreció el banquete; don Antonio Alcover Maspons, y el Excmo. señor D. Miguel Primo de Rivera. Todos los mencionados oradores fueron entusiastamente ovacionados.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

De Palma.—María Morell Sutuver, Can Bana.

De Barna.—José Bernat, calle de Parais Biniaraix.

De Graz.—Malcrim Sta. Puerto.

En la mañana del pasado domingo tuvo lugar en el salón de sesiones de la Casa Consistorial el acto de revista a los somatenistas de esta ciudad, a cuyo efecto vino desde Palma el Capitán de Infantería don Vicente Sureda Alzamora, afecto al Cuerpo de Somatenes armados de Baleares.

Después de la revista, el Sr. Sureda felicitó efusivamente a los somatenistas y de una manera particular a sus directivos, dándose por terminado el acto después de cambiar impresiones y tomar algunas resoluciones para que la Delegación de Sóller siga en su buena orientación.

El viernes de la próxima semana tendrá lugar una interesante tirada de pichón en el campo de la representación local del «Tiro Nacional» de las que se han organizado en honor del campeón mundial de tiro, D. Cristóbal Tauler.

Para tomar parte en esta tirada vendrán gran número de notables tiradores de Palma y de otros puntos de la isla, y sabemos se han inscrito los mejores tiradores de esta ciudad, no obstante tener lugar esta tirada en día laborable.

El domingo siguiente tendrá lugar la otra tirada anunciada, también en honor del gran tirador Tauler, cuyos premios y condiciones ya daremos a conocer a nuestros lectores en nuestro próximo número. Esta tirada, que será presenciada por el homenajeado, será de fusil y se celebrará por la mañana y por la tarde en la forma que se expondrá oportunamente.

La tirada del próximo viernes tendrá lugar a las cuatro de la tarde.

En la barriada de la Alquería del Conde se celebrará este año con la acostumbrada solemnidad la fiesta del Dulce Nombre de María, que será también cívico-religiosa.

Ha dado ya principio esta mañana, con el paseo por las calles de esta población, al son de la gaita y tamboril, de un corpulento buey, que ha sido luego sacrificado y repartido entre los coparticipes.

Frente a la iglesia ha sido levantado un tablado para la música, y situada en él la banda de la «Lira Sollerense» amenizará las veladas esta noche y mañana. También, además de dichos conciertos musicales, habrá baile, según se nos informa, en el mencionado lugar.

El programa de la parte religiosa lo encontrarán nuestros lectores en este mismo número, en la correspondiente sección.

A medida que nos acercamos a la fecha del 10 de Octubre próximo, en que ha de celebrarse el «Homenaje a la Vejez del Marino», crece el entusiasmo entre los trabajadores del mar.

Como ya adelantamos en nuestra penúltima edición, los favorecidos por la «Obra de los Homenajes» serán este año los vecinos D. Miguel Coll Pizá y D. Tomás Costa Benisú.

Sabemos que por el señor Comandante de Marina del puerto de esta ciudad, nuestro buen amigo D. Carlos Coll Blanca, se están haciendo los trabajos de organización de la fiesta de referencia.

En nuestro próximo número daremos más detalles y probablemente empezaremos a publicar la lista de los donantes para la creación de los premios con que ha de obsequiarse a los mencionados marinos.

Las variaciones atmosféricas durante la semana actual han sido, como ya suelen serlo en la primera quincena de Septiembre, bastante notables. En los primeros días estuvo cubierto por densas nubes el firmamento casi continuamente, amenazando lluvia. Pero sólo algunas ligeras

lloviznas mojaron las calles en diferentes ocasiones el lunes y martes: fué el miércoles de madrugada, a cosa de las cuatro, cuando cayó en esta comarca fuerte aguacero, que fué general en todo el valle, habiéndole precedido y sucedido algunas ráfagas de viento, por fortuna aquél y éstas de corta duración.

Desde entonces los días han continuado despejados, y ha caldeado la atmósfera brillante sol.

Debido a lo cual, la temperatura se mantiene calurosa, como lo fué en pleno verano, sin que hayan bastado dichos nublados y lluvia para refrescarla, como fuera regular dado lo avanzado de la estación.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Después de un corto viaje por el Sur de Francia, llegó de nuevo el domingo a esta ciudad nuestro estimado amigo D. Lucas Estados Colom, de la firma comercial de Carcagente «Viuda de Miguel Estados».

En la mañana del domingo llegaron a esta ciudad, conforme ya al dar cuenta de su enlace matrimonial habíamos indicado, los jóvenes esposos D. Bartolomé Mayol Trías y D.^a Juana Marty, quienes propónense pasar en compañía de sus padres y demás allegados una breve temporada.

El lunes llegó después de algunos años de ausencia, con objeto de pasar al lado de sus padres y hermanos una corta temporada de descanso, nuestro estimado amigo D. Vicente Alou Colom, con su hijito Lorenzo.

El martes de la presente semana tuvimos el gusto de saludar en nuestra Redacción al distinguido Presidente de la «Unión de Españoles del Nordeste de Francia», D. Alfonso Llauro, que vino a Sóller para saludar a algunos amigos y al mismo tiempo para conocer nuestra isla, que tanto había oído ponderar y deseaba conocer.

Tuvimos el placer de departir breve rato con el Sr. Llauro, persona culta y afable en alto grado, quien se mostró encantado de lo que había tenido ocasión de ver de Mallorca, que le pareció superior a todo elogio. Además, nos habló de la vida social de la entidad que preside con una vehemencia que evidencia el cariño que por ella siente, haciéndonos partícipes de los proyectos que abriga para el porvenir para que pueda ejercer ampliamente la misión para la que ha sido creada.

Acompañaban al Sr. Llauro, para darle a conocer lo más importante de esta su ciudad natal, nuestros apreciados amigos D. Antonio Oliver Morell, de Mulhouse, y D. Vicente Alou Colom, de Colmar, con los cuales debía realizar al día siguiente una excursión a Pollensa, Artá y Manacor, para visitar aquellos bellos parajes y las famosas grútas, antes de emprender el Sr. Llauro el viaje de regreso a Mulhouse, en donde tiene establecidos sus negocios.

Celebraremos que su breve estancia en esta isla le haya resultado agradable y que se lleve de la misma excelente impresión.

Los esposos D. José Rabasa y D.^a Catalina Reynés, llegaron el sábado último, procedentes de Montpellier, en cuya población francesa tenían instalado importante comercio.

Han venido ya definitivamente con objeto de disfrutar del fruto de sus afanes y sudores en esta su ciudad natal el resto de sus días.

El lunes vino de Lyon el comerciante establecido en dicha populosa ciudad don Juan Enseñat.

De Marsella llegó días pasados el joven comerciante D. Pedro Rullán Castañer, que viene a pasar breve temporada de descanso al lado de sus padres y demás allegados.

Después de una corta permanencia en Barcelona para visitar la Exposición, regresaron el domingo último a esta ciudad la señora D.^a Magdalena Vicens y su hija la bella señorita Margarita Vicens.

De su viaje a Nancy y a otras poblaciones francesas, regresó el lunes nuestro fraternal amigo D. Andrés Cañellas Muntaner, después de una ausencia de algunos meses, en los que ha permanecido al lado de su tío establecido en aquella importante población.

A su regreso ha visitado la Exposición de Barcelona, de la que se muestra encantado. Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Después de un corto veraneo en esta ciudad, en compañía de su amable esposa y agraciadas hijas, regresó el martes de esta semana a París nuestro distinguido y apreciado amigo el Dr. D. Emilio Conte, con objeto de ponerse de nuevo al frente de su acreditada clínica dental que, como saben nuestros lectores, tiene abierta en la Ville Lumière.

Los esposos D. Damián Crespi y doña Catalina Sbert, con sus hijos, salieron el miércoles para Barcelona, donde cuentan detenerse para visitar la Exposición, y después de pasar por Lourdes regresarán a Poitiers, en cuya ciudad tienen su habitual residencia y sus negocios.

Después de permanecer corta temporada de descanso en esta ciudad, el miércoles salieron para Barcelona y extranjero, nuestro amigo D. Pedro Biscafé Llaneras de la razón social «Pierre Biscafé», de Argel; su señora esposa, D.^a Elvira Moll; su hijo D. Jaime y su sobrino D. Pedro Cardell, acompañados de D. Carlos Santmartín, la esposa de éste, D.^a Blanca Gaudoin, y su hijo Jaimito.

El objeto de su viaje es visitar la Exposición de Barcelona y después en su automóvil visitar a sus clientes de Francia y Alemania antes de embarcar de nuevo para Argel para dar principio a la nueva temporada de exportación de naranjas, mandarinas y dátiles.

Para París, donde tienen su importante casa comercial y habitualmente residen, salen hoy, después de breve permanencia en compañía de sus queridos familiares, los esposos D. Domingo Forteza y doña Catalina Bonñin.

Para Arenys d'Amunt embarcaron días pasados nuestro distinguido amigo el propietario D. Miguel Puig Rullán y sus simpáticos hijos Srtos. Carmen y Miguel.

Para la población francesa de Longwy, salieron el miércoles D. Juan Casanovas Bernat y sus hijos Juanito y Pepito.

El mismo día emprendió viaje hacia Crutwald-la-Croix, D.^a Catalina Canals, esposa del comerciante establecido en la mencionada población francesa D. Bartolomé Joy.

También el miércoles salió para Charleville D.^a María Gallard, esposa del comerciante establecido en dicha ciudad don Jaime Enseñat Rullán, con sus hijitas Magdalena y Antonia.

Para Marsella embarcó el jueves el comerciante D. Francisco Frau Colom quien regresa a la mencionada ciudad después de pasar en ésta, al lado de los suyos, larga temporada de descanso.

Con el doble fin de visitar la Exposición Internacional y de acompañar a su nieto, el joven estudiante Damián Busquets, que cursa en Barcelona, embarcó el jueves para la ciudad de los Condes D.^a Francisca Colom, viuda de Trías.

Para examinarse de algunas asignaturas y continuar sus estudios de la Carrera Mercantil en el colegio que tienen en Barcelona los Hermanos de las Escuelas Cristianas, embarcó el domingo último el joven Damián Mayol Marqués.

Antes de regresar a Alger, en donde tiene establecidos sus negocios, se ha despedido de nosotros nuestro buen amigo D. Bartolomé Bernat, quien, después de una temporada de descanso en esta ciudad embarcará esta noche para aquella importante población africana.

Después de pasar breve temporada en esta ciudad al lado de sus familiares, salieron el lunes para Soumur (Francia), los esposos D. Juan Oliver y D.^a Antonia Oliver con su hijo Miguelito.

Para visitar la Exposición Internacional de Barcelona salió el jueves de esta ciudad nuestro particular amigo D. Bartolomé Gumbau, oficial telegrafista de la Estación de esta ciudad.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

PETICION DE MANO

Por los esposos D. Miguel Ferragut y D.^a Pilar Gabilondo y para su hijo D. Juan ha sido pedida la mano de la distinguida Srta. Catalina Marqués Rosselló.

La boda se celebrará dentro unas semanas.

Con tal motivo damos a los novios y a sus familiares respectivos sincera enhorabuena.

ENFERMO

Desde ayer guarda cama, a causa de un molesto resfriado, el Jefe local de la «Unión Patriótica» y Segundo Teniente de Alcalde D. José Bauzá Lull.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

NECROLOGICA

Después de breve pero penosa dolencia que se complicó hace unas semanas con los achaques propios de su avanzada edad, el lunes de esta semana, al caer de la tarde, entregó su alma al Criador el anciano don Juan Vicens Castañer, quien, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos baja al sepulcro a los 83 años de su edad.

Su muerte ha sido entre las amistades y numerosas relaciones del Sr. Vicens y de su familiares muy sentida, y realmente merecía el general aprecio de que gozaba por su probidad, por la bondad de su corazón y por todas las demás prendas morales de que estuvo siempre adornado.

El martes al anochecer verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y a este acto asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y numeroso público, cerrando la fúnebre comitiva una muy nutrida representación de la «Defensora Solterense», de cuya sociedad era el Sr. Vicens socio fundador: uno de los cinco de quienes publicamos en estas columnas los retratos al celebrar en 1927 sus bodas de oro la referida entidad.

En la mañana del miércoles se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, y a este acto asistió también numerosa concurrencia.

Acompañamos en su dolor a los deudos del fenecido, y de un modo especial a sus hijos: D. Antonio, D. Juan, D.^a Isabel María y D.^a Catalina, e hijos políticos, y unimos a las suyas nuestras oraciones para que conceda Dios al alma del ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza.

Vida Religiosa

La nota más saliente en lo religioso durante la semana actual—más aún que la fiesta de Ntra. Sra. de Bon Any, patrona de esta ciudad, que ya no pudo celebrarse con mayor sencillez—ha sido la oración de Cuarenta-Horas fundada por la familia Mora, dedicada al Dulce Nombre de María. Dió principio anteayer, jueves, continuó ayer y terminará hoy, siendo las funciones constitutivas de la misma las propias de esta clase de solemnidades, que en nuestro templo parroquial suelen celebrarse siempre con gran esplendor.

Con satisfacción han visto los fieles que ha aumentado éste, comparándolo con el de años anteriores, en la solemnidad de referencia, habiendo sido más espléndida la iluminación en los principales actos litúrgicos, y de un modo especial en los nocturnos, o sea en los Trisagios que se cantaron en los dos primeros días antes de la reserva de S. D. M., siendo lógico suponer que igualmente lo será esta noche en la función final.

La concurrencia a todas las funciones de los dos días pasados, y lo mismo a las de esta mañana, ha sido sumamente escasa, lo que es muy de lamentar; sin embargo, se comprende que así suceda siendo laborables los tres días en que dicha oración de Cuarenta-Horas ha tenido lugar.

Precedida de la novena que en nuestra crónica anterior anunciamos, ha de celebrarse mañana en la iglesia de los PP. Filipenses, en la Alquería del Conde, la fiesta dedicada al Dulce Nombre de María. Consistirá ésta en misas rezadas a las seis y a las seis y media; misa de comunión general, con cánticos, a las siete y media, y Misa mayor a las diez, en la que predicará el Rdo. P. Lorenzo Riera, Prepósito de la Congregación de Porreras. Y por la tarde se rezará el rosario y se cantará el Trisagio, verificándose después la reserva del Santísimo Sacramento, que habrá estado expuesto durante todo el día.

LA HIGIENE DE LA MUJER

Si el feminismo tuviera razón de ser en alguna parte es precisamente en higiene. No parece sino que tratadistas y prácticos hayan olvidado el papel de aquella en la sociedad y en la vida. Dejando aparte sus aptitudes y funciones especiales y las enfermedades de su sexo, para nada se ocupan de ella. El hombre lo absorbe todo y la higiene industrial, la escolar, la naval, la militar... son otras tantas provincias de su reino. No hay que decir la injusticia y el absurdo que esto significa aun en el concepto exclusivamente científico. Procuraremos reaccionar contra esta tendencia y resumir en breves líneas cuanto se refiere de un modo general a la higiene femenina.

En primer lugar y por una verdadera aberración del espíritu se ha tratado a la mujer cual si fuera no de otro sexo sino de otra especie. Así de niña se la somete a un régimen casi de reclusión y se la obliga a una vida sedentaria. Esto, como es natural, le resta energías musculares por falta de desarrollo y amengua su hematosiis o acreación de la sangre por falta de vida al aire libre. Lo que se llama el sexo débil es en realidad el sexo debilitado. Es cierto que actualmente se va sintiendo la necesidad de la gimnasia y los deportes femeninos. Sin embargo, se atiende más bien a la diversión, la moda y el atletismo que a la higiene. Es en la escuela que debiera empezar la cultura física y resulta de mayor importancia poseer un buen desarrollo torácico o de pecho y pulmonar que pasarse años en enfadosas labores que luego se entierran en un museo doméstico.

Los baños y duchas son quizás más necesarias a las niñas que a los niños. Estos en primer lugar robustecen sus músculos y esqueleto con juegos violentos y además son menos nerviosos en el mal sentido de la palabra. En cambio el organismo infantil femenino, más predis puesto siempre a la nerviosidad y todos sus males, debe contrariarlo con un tónico diario, y ninguno mejor que la hidroterapia fría. El baño ducha al despertar, la sábana mojada, el baño general de impresión, curarían antes de nacer muchos vicios de carácter, arrebatos, rabietas, rarezas que luego desconciertan a familias y maestros. Un chorro de agua fría es en tales casos más eficaz que unas lecciones y castigos. Lo primero que se requiere para dominarse es, en efecto, poderse dominar, lo cual es ilusorio cuando impera un fondo neurótico.

En las niñas más crecidas, el problema magno es el de la educación. No pretendemos hacer cargos a nadie, ni menos pasar por innovadores, pero lo cierto es que la instrucción de la mujer debiera ser más positiva. Muchas veces llega a parecer que no se la toma en serio, dándole un simulacro de enseñanza. En realidad no hay motivo alguno para que la mujer, y especialmente en las clases acomodadas, no tenga una educación de fondo científico y práctico. No es solamente la bella cultura del espíritu lo que así se lograría, sino la formación de una inteligencia más en armonía con la realidad. Se abomina un día del romanticismo y las quimeras de las jóvenes, y no se echa de ver que se ha dado rienda suelta a aquellas no inculcando nociones serias y positivas de nada. Se dirá que

PARA ELLAS...

esto no es sólo defecto de la mujer, y se dirá bien, pero desgraciadamente en ella resulta más peligroso.

Y llega la edad crítica en que comienzan a despertar las pasiones, y entonces surgen estos problemas para el higienista, como es el de las relaciones sociales, las diversiones y la vida de salón. Si pudiera hacerse oír el lenguaje de la verdad desinteresada, se condenarían irremisiblemente casi todas las costumbres modernas en este punto. En lugar de robustecer el organismo femenino con la vida de campo, el estudio, los deportes bien dirigidos a fin de prepararlo a la crisis que se acerca, hácese todo lo contrario. Se fatiga antes de tiempo a la niña púber, se le impone un cansancio disimulado sólo por la irreflexión y el goce momentáneo en bailes, teatros y paseos interminables. Estaciones enteras como el verano, que debieran ser de descanso, se convierten en un sistema organizado de agotamiento. Se excita la imaginación, se duerme mal, se alimenta peor, y al fin aparecen la anemia, la dispepsia, quizá la neurastenia prematura, y todo el mundo se admira, cuando debieran admirarse todos de que se conservara la salud con tantos medios empleados para perderla.

Una vez casada la mujer, no parece sino que haya acabado la higiene con sus derechos, y precisamente es cuando más debiera exigirlos. Se abre entonces un largo y doloroso capítulo de molestias y enfermedades que se curan, pero no se previenen. La mujer deja de pertenecer, y casi diríamos a veces de existir como individualidad. Si las delicadas funciones de la maternidad le confieren un momento de interés, bien pronto cae de nuevo en el olvido.

Y sin embargo, las fatigas de la vida doméstica y del matrimonio requieren más que nunca la observación de las reglas higiénicas. Una alimentación sustanciosa y reparadora (que precisamente no es la de las mesas al parecer más selectas), una alternativa regular entre el trabajo y el reposo, una escrupulosa atención a las horas del sueño, son preceptos esenciales. Es de aconsejar que no se olvide como tan a menudo sucede la lectura, el arte y aún el estudio, ya que son las mejores garantías contra muchas penas y sinsabores. Se da la culpa en muchos casos, demasiados quizás, a novelas y teatros, pero se olvida que la ignorancia y el ocio son los peores enemigos del bienestar y la sanidad mental.

Nada hay tan pernicioso en higiene como lo que tiene apariencias de saludable, y en este sentido la existencia de muchas de las llamadas señoras de sus casas es realmente censurable. Lo que toman por actividad es sólo una caricatura de la misma pues en el fondo se entregan a una vida sedentaria y malsana que agota más sus fuerzas que un trabajo penoso. Así se declara tempranamente la obesidad y se favorecen las enfermedades de la nutrición como la diabetes, la gota, el mal de piedra, del riñón o del hígado, muchas erupciones de la piel, que afean y desesperan (acné,

eczema, urticaria, etc.) En una palabra, se recoge lo que se ha sembrado sin querer quizá, pero de un modo efectivo. Bastaría para evitar tantos males recordar que hay principios para la conservación de la salud como para la conservación de la riqueza. Guardar el dinero, los muebles, los vestidos y en cambio acortarse la vida es el peor de los contrasentidos. Sólo una higiene bien entendida puede preservar a la mujer de tales escollos que la amenazan no sólo a ella sino a la familia y la sociedad.

DR. W. COROLEU.

Cultiva tu espíritu

Estudia mujer, estudia sin cesar y cultiva tu espíritu, a pesar de que nuestros detractores quieran que sea lo contrario; porque la mujer ignorante difícilmente podrá completar la felicidad del hombre culto e inteligente.

Se dan casos en que una mujer hermosa y de mollera dura, con sus encantos físicos llega a seducir al hombre culto y hasta al ardiente idealista, al que sería capaz de sacrificar su vida por el ideal acariciado; y él, deslumbrado ante la mujer bonita, y orgulloso de pasear y mostrar su presa en todas partes porque los amigos, que moralmente la desconocen, se la halagan, llega a enamorarse de ella, y al final: el matrimonio.

Primero son felices, viven tan sólo el uno para el otro. Mas transcurrido algún tiempo, lo justo para haber el marido podido llegar a fijarse detenidamente en el carácter de su mujer, de vislumbrar bien la ignorancia que en otro tiempo permaneció oscurecida ante los caprichos de una beldad, y se desvanece la llamarada de una corta luna de miel que debiera ser eterna. El se da cuenta de que su linda muñeca carece de cultura—que en matrimonio tal era lo esencial para que la dicha fuese duradera—no le comprende, no satisface sus ansias de hombre apasionado ante el ideal. Ella no es la compañera alentadora con que un día soñó; al contrario, es la muchacha vulgar que atenta y solicita a los mandatos de un espíritu poco refinado, sin cultivar, quiere cortar alas y sembrar cobardía; es la gatita de aguzadas uñas

que las clava en el corazón de su esposo hasta hacerle retroceder, si éste se ha propuesto algo que a ella no le place.

Y el joven apenado, mira a su mujer con ojos de arrepentimiento, pues ve que no podrán ser felices, que jamás sentirán el vivo placer que siente el matrimonio de caracteres afines e igualmente educados al disertar como amigos y camaradas sobre cualquier tema.

MAYALENSITA.

DE HIGIENE Y BELLEZA

Baños de pies

Los baños de pies o pediluvios deben verificarse con agua tibia no muy caliente, pues cuando se emplea el agua a altas temperaturas se producen congestiones que podrían ser muy perjudiciales. Los baños muy calientes sólo deben emplearse con adición de polvos de mostaza en los casos de fiebre, congestiones cerebrales, etc.

El agua para los baños de pies será, por tanto, tibia y deberán practicarse éstos al acostarse. Con los baños se desprenden las partículas de epidermis muertas y todos los residuos consecutivos al sudor no eliminados. Estos baños no deben ser prolongados, pues ya son más largos cuando se realiza la limpieza definitiva del pie, operación que debe efectuarse con relativa frecuencia.

La sensación de bienestar que nos proporcionan los baños nos compensa de las molestias que suponen el practicarlos diariamente. Presentan además la ventaja de disminuir notablemente la sensibilidad de las plantas de los pies, dando lugar a una gran facilidad en la marcha.

DR. MANNHEIM.

LA JARDINERIA EN MACETAS

La Albahaca

La albahaca menor es el «ocimum minimum», resultando una de las especies más bonitas y la cual, por lo común, es la que se cultiva en tiestos para perfumar las habitaciones. Sus hojas ovaladas, verdes y violadas, y su altura de 0'20 centímetros, con sus flores pequeñas y blancas, permiten caracterizar fácilmente esta planta de jardinería.

Existe también el «ocimum grandiflorum», pequeño arbusto de flores blancas, siempre verde, el «ocimum», suave de tallo, de 0'45 de altura, con flores en espigas vestigiladas, blanco-rosadas provistas de estambres violáceos.



Un misterio

resulta para muchas madres el ver como otras consiguen lo que ellas no pueden, esto es, criar sanos y robustos a sus hijos en la lactancia. Para conseguirlo, sólo es menester que la madre débil reconstruya y tonifique su organismo para poder transmitir al hijo que cria el vigor y la salud.

El Jarabe Hipofosfitos Salud nutre poderosamente a la madre, aumenta su vigor y enriquece la secreción láctea en forma tal, que los niños se crían robustos y libres de muchas enfermedades.

Manantial de vida es el poderoso regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

Gran surtido de figurines

Para Otoño e Invierno próximos

SE HALLAN EN VENTA EN LA LIBRERIA DE

J. MARQUES ARBONA

San Bartolomé, 17

Teatro "Defensora Sollerense," Esta noche y mañana:

INAUGURACIÓN DE LA TEMPORADA 1929-30

con la proyección del intenso y hermoso drama de gran emoción e interés, titulado

ORO SUICIO

La película del amor y de la muerte

Interpretada por **ANA MAY-WONG** y **HEINRICH GEORGES**

Un episodio de sacrificio y amor. - Lucha de encontradas pasiones, frivolidad y abnegación. - Un drama para todos los públicos.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior.	4.782'45
Devota persona	25'00
Devota persona	25'00
Rdo. Sr. D. Juan Enseñat	10'00
Devota persona	25'00
Devota persona	25'00
Devota persona 100 francos producto	26'60
Devota persona	10'00
D. ^a Catalina Forteza	10'00
Devota persona 100 francos producto	26'60
Devoto persona	5'00
Devota persona	25'00
Recaudado por las señoras Presidentas de los Coros de la Cofradía	144'55
A. F.	5'00
Devota persona	10'00
Devota persona	5'00
Devota persona	1'00
Devota persona	1'00
Devota persona	25'00
D. ^a Isabel Crespi	25'00
D. Vicente Crespi	5'00
Devota persona	65'00
Recaudado por las señoras Presidentas de los Coros de la Cofradía	126'30
D. ^a Francisca Pizá	15'00
A. R.	5'00
Devota persona	5'00
Devota persona	100'00
Devota persona	10'00
Suma total.	5.543'50

SE DESEA ALQUILAR

una casa amueblada, con porción de terreno adjunto, situada en punto elevado y alegre de la parte del Convento, dominando el valle.

Para informes: Calle de la Luna, n.º 188.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Precio

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-
LOS EN

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos

ULTIMA INSCRIPCIÓN 397.126 CAPITAL 127.500.000 PTAS.

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 36

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche**Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Importation

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits, légumes, primeurs
pour la France et l'Étranger

Exportation

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

JOACHIM PASTOR Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono	Cerbère,	9		Telegramas	CERBERE - José Coll
	Cette,	3.08			CETTE - Ricart
					PORT-BOU - José Coll



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité;

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 84682

Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.^{rs}

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIÈGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasers, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39
HENDAYE, 201
SETE, 4-41
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	} RUMA
SETE	
BARCELONA	

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGURES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELÉPHONE
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT	Cerbere
	Cette
	Port-Bou
	VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION	...	CONSIGNATION
EXPORTATION	...	TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE		

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

Exportación de Pasas de Málaga

BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR
MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-
lomé, 17.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

45, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos
de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

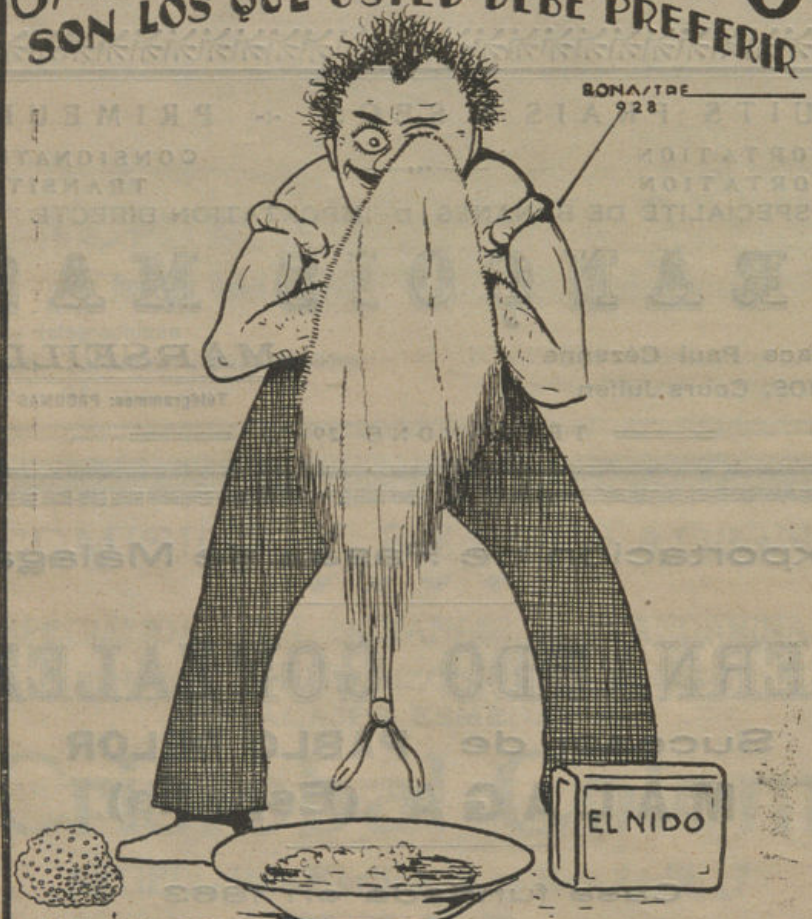
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples
manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente
grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fies-
tas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage.
Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos
de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR

JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS

TODOS DE PUREZA GARANTIZADA



Todo se estrella
ante el poder restaurador
del

JARABE DE HIPOFOSFITOS

VINCImuralla inexpugnable
para el mal

El nutre y enriquece la sangre de glóbulos
rojos, elemento imprescindible para el sosteni-
miento de la economía humana. De ahí que cure
la anemia, clorosis, raquitismo y todo agotamiento
físico por pertinaz que sea.

De venta en Farmacias y Centros
de Especialidades.

SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C^{IE}

Société à Responsabilité Limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.^o)**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

— d'Espagne, d'Algérie et du Midi —

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos,
Confituras, Dulces, etc.

de

Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCARepresentante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegado

Rectoría, 11